NAM-THỨ NĂM—SỐ MỚI 116

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	12$00
SÁU THÁNG	6 00
BA THÁNG	3 00
MỖI THÁNG	1 00
MỖI SỐ	0 05

Mua báo tính kể từ ngày 1er hay 16 mỗi tháng và phải trả tiền trước

GIÁ : MỘT XU

ĐUỐC NHÀ NAM

72 Rue Lagrandière

BÁO XUẤT BẢN HÀNG NGÀY—CƠ QUAN CHÂN H-TRỊ VÀ KINH-TẾ

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-VAN-SAM

Dây thép nói số 21.223

THỨ SÁU 24 AVRIL 1936

MẪY ĐỒNG SAVON HIỆU

VIET-NAM

N° A6933

VIỆC NGUYỄN-TRI GIẾT CÔ AUBIN RA TÒA ĐẠI-HÌNH

Thủ phạm bị án chém

Nguyễn-Tri nhận đã giết cô Aubin vì thù cô. Trạng-sư Pinaud tận-tâm bình vực bị cáo nhơn. Ông xin tòa giao cho đốc-tơ xét xem Tri có phải là người loạn trí ; ông xin tòa có khép tội thì làm ân chung thân thôi, vì vụ nầy còn một điều mờ ám : có lẽ còn có một người nữa dính liều vào

Sớm mơi bữa thứ năm, tòa Đại hình đã đem xử việc Nguyễn Tri bị cáo là giết cô Aubin.

Khác với các nhiên trước, phiên tòa nầy đông người đi xem lắm. Ngoài công chúng người Nam ngồi chật hết mấy giẫy ghế trong phòng xử án, những tay đầm đi coi cũng đông, phải ngồi chiếm cả ghế của trạng sư.

Một số rất đông cả thảy cả Annam, đờn ông lẫn đờn bà đứng chật ních bên ngoài trèo cả lên cột để nghẽn cổ nhìn vào trong phòng xử đặng xem mặt thủ phạm.

Đúng bảy giờ rưỡi tòa bắt đầu họp.

Nguyễn Tri trông người vạm vỡ, bận một cái áo sơ mi mầu xanh thẫm, một cái quần cụt cũng màu tóc hớt rẽ bên ; nếu bận Âu phục đường hoàng thì Tri trông cũng có vẻ người lắm, rõ ra một trang thanh niên tráng kiện.

Quan chánh án cho đọc bản cáo trạng của Nguyễn Tri tóm tắt như sau đây :

Buổi sáng bữa 10 Mars 1935, bốn hơn 8 giờ người chủ đi thâu tiền cho nhà đèn, tên là Scarwell tới căn phố số 72 đường hẻm d'Arfeuilles kêu cửa đưa giấy thâu tiền đèn mà kêu hồi lâu không nghe ai đáp lại.

Căn phố ấy là của cô đầm lai Aubin mướn ở với một ông đốc tơ trẻ tuổi tên là Canet làm trong nhà binh.

Người thâu tiền chờ hồi lâu thấy có một người đầy tớ gái của cô Aubin tên là Nguyễn thị Láng, vừa tới.

Thị Láng ở với cô Aubin được 4 bữa và cứ đêm thì về nhà, ngày thì tới mần công chuyện.

Cũng như ngày thường, thị Láng thấy cửa ngoài khép và không khóa thị vào tới phòng khách, kêu chủ không nghe trả lời liền đẩy cửa bước vào thì thấy cô Aubin nằm dưới đất trên vũng máu, mình nghiêng hẳu về một bên.

Thị Láng cùng tên Chà thâu tiền liền đi báo mã tà và tìm cho một người đầm ở gần đó biết việc ám sát.

Các nhà chuyên trách tới mở cuộc điều tra, thì thấy có vết giếp còn in trong phòng khách và phòng tắm, thứ giếp đế dóng bằng cao su lốp xe hơi như thứ thường bán ngoài chợ. Thủ phạm trong vụ nầy phải là một tên cần đồm lắm, vì va đã chủi bết đầu vết tay chưn để cho không còn ai tìm được ra manh mối.

Các nhà chuyên trách bèi coung ông Canet 2, 3 lần mà không tìm ra được một tia sáng nào. Người ta chỉ biết được rằng trước kia cô Aubin có nuôi hai người bồi, một người tên là Chín còn một người tên là Tri. Song chỉ kiếm được có tên bồi Chín, còn bồi Tri không biết va ở đâu mà kiếm.

Nhưng bồi Chín có biết mặt bồi Tri nên sở mật thám phải nhờ anh nầy cứ sớm mơi là đi ra chợ Bến-thành với hai nhà thám tử để nếu có gặp va thì chỉ dùm.

Bữa 19 Mars, C-in thấy Tri đang đi ở gần chợ, tay cầm mấy tờ báo. Ảnh cho người mật thám hay rồi người nầy tới nói nhỏ với Tri đưa va về sở mật thám.

Từ trước tới giờ sở mật thám cũng chủ mong gặp Tri để hỏi xem va có biết điều gì giúp nhà trinh thám kiếm ra thủ phạm. Ai ngờ Tri khai lúng túng nên tạm giữ vị người làm chứng và đã thành một bị cáo nhơn.

Sở mật thám đưa va tới sở căn cước để xét thì thấy đói giếp va đi giống với dấu vết đói giếp của thủ phạm còn in trong phòng, sở mật thám tra hỏi thì Tri nhận là thủ phạm đã giết cô Aubin. Va thú tội một cách rất nhẹ nhàng lạ.

Va khai tên họ là Nguyễn-Tri sanh quán tại Quảng-Nam (Trung kỳ) vào đây đã 5 năm; cha làm cu-li xe kéo.

Nguyễn Tri kể lại việc va giết cô Aubin như sau nầy :

Bữa đó va tới chờ ở đầu đường hẻm biết rằng ông Canet đi làm rồi, va mới tới nhà cô Aubin. Va đã hay trước rằng giờ nầy không có ai ở nhà, và lúc ông Canet đi làm thường để cửa không khoá.

Tri bước qua cửa ngoài, vào cửa sa-lông rồi tới cửa phòng ngủ của cô Aubin. Cô nằm đang nằm trên giường thấy va tới, liền hỏi va : « Mầy tới đây ăn cắp hả ?»

Cô Aubin đuổi va ra tới «xa lông» thì Tri bóp cổ cô, rồi cầm cái kéo cắt cây ở gần đó đâm cô nhiều lát ở mặt và đầu.

Thấy cô nằm bất tỉnh nhơn sự Nguyễn-Tri chạy lại gần đó lấy con dao bầu lại đâm thêm cho cô hai lát nữa vào bên cổ và vào bụng; Nhưng vết ở bụng, va đâm tới hai lần, lần đầu đâm rồi và rút dao ra rồi lại đâm sâu thêm vào và rạch thêm ra cho vết thương mở rộng.

Biết rằng cô Aubin đã chết hẳn, va vào phòng tắm rửa chơn tay, lấy một cái quần, một cái áo sơ mi của ông Canet thay quần áo của mình. Quần áo va vẫy máu, va bọc vào một cái áo sơ mi khác của ông Canet rồi ra ngoài chủi sạch bết vết máu. Sẵn có 8 đồng bạc của ông Canet để trên bàn (1 đồng bạc cắt) va bỏ cả vào túi rồi lại lấy thêm 1 cái đèn pile, một gói thuốc có 6 điếu. Va quẹt thuốc hút rồi ung dung ra kéo xe kéo đem bã đồ vẫy máu tới tiệm giặt ủi Thanh-Long ở đường Chasseloup Laubat đưa giặt.

Coi qua trương 6

Chuyện thị phi

Thầy kiện Pinaud cũng đáng yêu thật

Cô đầm Aubin đã bị giết, thì rồi thế nào cũng sẽ có một cái đầu rớt theo cô ta.

Pháp luật không bao giờ dung được kẻ giết người, xả hội cũng không bao giờ dung được kẻ giết người nữa.

Giết kẻ giết người chính là giống gì cho người ta đừng phạm vào tội giết người nữa.

Chính vì thế mà ở phiên tòa Đại-hình nhơn hôm qua, tôi xin phác cái đầu của anh Tri.

Nhưng ăn mạng đã là ăn mạng bí mật, thì thủ phạm dả gì tìm ra, mà cái thứ đầu người hễ một lần đứt vào máy chém là một lần từ giã cái cổ rồi đi luôn. Nhà pháp luật đừng đã nắm được những cái chứng cớ chắc thiết trăm phần trăm đi nữa cũng phải để lại một chút hoài nghi ở trong bụng.

Chính vì thế mà thầy kiện Pinaud ở phiên tòa đại hình hôm qua, cố ra sức giữ giùm cái đầu của Trí

Đành rằng thầy kiện Pinaud xin thế là rất phải, vì từ xưa đến nay, luật chỉ giết kẻ giết người, chớ luật đâu giết người vương thiện. Nếu trong sự tra thâm mà có chỗ lầm lạc, thì đầu cổ đầu đem thường cho người bị oan khuất ?

Chớ không thấy người xưa đã bảo : « Thà tha cho 10 người chánh phạm, còn hơn là làm tội một người tình nghi » đó sao ?

Nhưng khen ông Pinaud nói phải, thì cũng khác gì khen cô Phùng Hà, cô năm Phi, anh Tư Châu, anh bẩy Nhiệu hát lái, vì ông ta là nhà luật học trứ danh kia mà Trường Tiếu tôi khen ông Pinaud là khen ở cái tâm lòng sốt sắng với nghề nghiệp của ông ta vậy.

Dầu gì đi nữa, cô đầm Aubin cũng là một cô đầm, anh Tri cũng là người Annam, thế mà trước con mắt nhà luật học ấy tuyệt nhiên chỉ biết có phận sự của mình chớ không thấy có sự sai biệt về nòi giống.

Đó là một chỗ đáng quí.

Ra cái cho anh Tri một đồng xu nhỏ để uống cà phê cũng không có, chớ đừng nói là học chục, bạc trăm, thế mà ông ta lại hết sức sốt sắng, hết sức bênh vực, ông đọc từ trường hồ sơ, ông tìm từ lời biện bác, ông nẳng nẳng xin tòa giảm đẳng cho người thân chủ của ông một cách thiết tha vô cùng.

Cái đáng khen thứ nhất là ở chỗ nầy vậy.

— Không nếu bảo ông Pinaud là đáng khen, thì cái chỗ trên đó đáng khen thật, chớ còn cái chỗ dưới thì tất cả các ông thầy kiện đều sốt sắng như vậy cả kia mà.

— Các thầy kiện đều sốt sắng như vậy cả, ai nói với anh thế ? Nên các ông thầy kiện khác đều sốt sắng như thế cả, thì ông thầy kiện Chính đã không giao cái vụ kiện của bào nhân đã phó thác cho ông ta, cho ông thầy kiện Võ, để ông nầy ra tòa lãnh ăn giảm chơ.

Thì giờ là tiền bạc, ai công không đâu mà đi cải giúp cho ai, còn sự sốt sắng kia có chăng ? cũng chỉ có ở những người biết qui trọng nghề nghiệp như ông Pinaud kia vậy.

TRƯƠNG-TIỀN

PHẢI VI TÌNH CHĂNG?

Một người Pháp bị tên bồi đâm trọng thương

Vào lối 1 giờ chiều thứ năm hôm qua, tại căn phố số 225A đường Paul Blanchy trên Tardinh có xảy ra một vụ đổ máu. Người bị nạn là một người Pháp tên Dejean, còn hung thủ là người bồi của ông ta.

Theo như lời người ta nói lại thì nguyên nhơn vụ đổ máu nầy là vì tình.

M. Dejean, người lớn lối ngoài 30 tuổi, không vợ con có nuôi hai vợ chồng tên Tư Son làm bồi.

Trưa hôm qua Tư Son đi khỏi không biết chuyện chi mà, M. Dejean xuống phòng rồi bị Son về trông thấy lấy dao đâm một mũi ngay chớn thấy và một mũi nơi lưng, máu tuôn lai láng. Tuy thế M. Dejean cũng còn chạy thoát nạn được và la cầu cứu inh ỏi.

Lúc bấy giờ lên bồi Bùi văn Phát ở căn phố số 223 kế bên đó nghe la liền chạy qua thì trông thấy vũng máu trong phòng Tư Son còn lươi rồi.

Liền khi đó lính tuần cảnh quận ba đến bắt Tư Son đem về bót, Còn M. Dejean vô nhà thương Grell đường bịnh.

Một đứa bị xe thổ mộ đụng trọng thương

Chiều hôm qua em bé Jeanquême Nguyễn Văn Tuyết 8 tuổi, con của ông Nguyễn văn Thơm ở 178 đường Monceux Tân dinh, chạy chơi trên con đường nầy và một vài đứa nhỏ khác ở lối xóm.

Lúc ấy có chiếc thổ mộ số S. 672 của Võ văn Du ở Tân sơn Nhì (Giadinh) do tên Nguyễn văn Sâm, 22 tuổi cầm cương chạy ngang qua đây. Trong đám cơn nít chạy chơi lộn xộn ấy em Bạch Tuyết bị xe thổ mộ nầy cán ngang qua mình phải trọng thương.

Chiếc xe thổ mộ ấy bị lính bắt còn em bé Bạch Tuyết thì bị nhà thương.

Theo dấu bọn buôn muối « lậu » bên rừng sâu sông vắng

Chút ít về chế-độ « Ruộng Muối » và cuộc đời làm ăn vất vả của người lao-động sống nhờ « nước biển khô » ở miền duyên-hải Baria

ĐỨA GIAN ĂN TRỘM người ngay ở tù ?

Chế độ của ruộng muối cũng như chế độ của thuốc lá biện bành nói cho đúng hơn thì chế độ của ruộng muối lại có nhiều cái khác khác hơn.

Chính vì chỗ khác ấy mà người tiểu tư sản trước kia sống và nghề muối bây giờ đều lần lượt bỏ nghề cả

Không như các năm trên, giá muối bán cho nhà nước bây giờ sut xuống quá, làm ra chẳng có lợi lộc gì, mà phải gánh lấy trăm ngàn sự khó nhọc về chỗ khác hoặc ở chế độ muối hoặc ở chỗ tâm tánh của những viên chủ sự.

Chúng tôi xin thuật những đều nghe thấy của chúng tôi ở một người đã từ giã nghề làm muối, cho độc giả nghe.

« Ông có một sở ruộng muối, — lời người nói — sở ấy châu vi bao lớn, sanh sản bao nhiêu đều phải làm từ khai bảo rành mạch cho nhà đương cuộc biết (mà đầu không khai bảo nhà đương cuộc cũng vẫn thừa biết chắc chắn rồi.) Theo luật thì số muối của ông luôn luôn là phải đem bán cho nhà nước.

« Mà nếu số muối ông làm đó dư tức là ông có làm muối lậu, trái lại số muối đó ông làm thiếu thì tức là ông có bán muối lậu. Thế là dầu dư dầu thiếu, người ta cũng đem một tiếng lậu mà gán vào cho ông rồi phạt vạ ông.

« Nhưng, lẽ hơn nữa, nếu là muối của ông không khéo giữ để cho quân gian nó « Luồi » ít nhiều gì, dầu xét ra thiệt tình là ông bị « Luồi » đi nữa, ông cũng không khỏi tội liên can là để cho cớ kẻ khác lấy muối của ông đem bán trong dân gian mà không đóng thuế.

— Vậy thì Chánh phủ chỉ coi những người có ruộng muối, làm muối như là kẻ gác gian (gardien) không làm tròn phận sự sao ? Chúng tôi hỏi :

« Ấy đó, chính vì sự vậy mà anh em chúng tôi, một bọn tiểu

Coi qua trương 6

Sau hội O. L. nhóm họp

ANH THẤT CẢM TÌNH VỚI PHÁP

Nghị-viện Anh tỏ ý than phiền thái-độ của Pháp trong việc Y-A và hăm ra khỏi hội Q. L.—Quân A vẫn tiến binh Hai ngàn đảng viên phát xít bị bắt ở Tây-ban-nha

Uỷ ban xét về sự ảnh hưởng của việc giới phạt

Bữa thứ ba, đã đọc tờ phúc bẩm của tiểu ban kiểm soát nói về ảnh hưởng của sự giới phạt trên nền thương mãi nước Y.

Số xuất cảng của Y vào 30 nước Âu châu năm trước là 90 phần 100 số tổng cộng hàng hóa xuất cảng của Y. Tháng Décembre 1935, số ấy đang là 17 triệu 300.000 đồng Dollars, đến tháng février 1936 ha xuống 5 triệu 86.000 đồng.

Số vàng dự trữ trong nhà băng Y từ 20 Octobre tới 21 Decembre 935 sụt xuống 47 triệu 800.000 đồng. Hồi từ đó, mỗi ngày vàng mất phải trả ra ngoài, nên kho dự trữ rất nguy ngập.

Ngày 21 dân thành Addis-Abeba lên núi lánh nạn nhiều lắm.

Vì Y phao tin rằng ngày 21 Avril nhơn ngày kỷ niệm thành Rome, quân Y sẽ kéo vào lấy thành Addis-Abeba, nên dân chúng xôn xao bỏ nhà lên núi lánh nạn.

Nhưng mãi trưa bữa sau mới thấy máy bay Y và xe tăng hiện bình, nên dân lại keo nhau về nhà ở.

Quân Y còn chưa kéo tới Addis Abeba là vì rằng họ còn lo con đường đi Dessie sẽ bị quân A đánh thuốc rồi, mà còn đường khác thì không đi được.

Một cuộc đại-chiến ở Wara Hailu

Tin A cho hay rằng ở Wara-Hailu cách phía bắc Addis-Abeba 125 dặm, và cách miền tây-nam Dessie 45 dặm, vừa đây quân Y A giao chiến với nhau rất kịch-liệt. Quân của Hoàng-tử A thắng lại có vẻ rất nguy.

Chưa có tin gì về kết quả ra sao.

Chỉ biết rằng quân A vẫn giữ vững được thế trận.

Lại có tin rằn ở Debra Birnan, một đạo quân A đã bắn chậy nhiều máy bay Y và khó chứa dầu xăng sau khi đã vây bọc một sân máy bay Y ở miền Bắc Dessie.

Mặt trận Nam

Quân đội A bị vây ở Gianagobb về mặt trận Nam. Họ bị đánh tan tành trong khi họ muốn giải vây để kéo đến Sassabanen

Tình nầy hiện nay cũng đang bị quân Y vây bọc.

Theo tin ở Addis-Abeba thì nếu Y lấy được thành nầy không phải là đã dứt được cuiên tranh ngay, vì quân A còn mặt trận lấy rất kiên cố để chống lại với Y.

Lại thả hơi độc

Tuy rằng bội Q. L. đã cấm dùng hơi độc và đã yêu cầu Y A mấy lần, vậy mà thứ hai và thứ ba vừa rồi, không quân Y cũng cứ thả tạc đạc và hơi ngộ xuống Salalé, là miền ở giữa Addis-Abeba và Godjam.

Quân A làm phần

Tờ phúc-bẩm về những tin tức trước khi lấy thành Dessie, có nói rằ g: lính «Amharic» của A gồi tới Deirax Bitran, nửa đường thì bỗ hàng quân Y và giết nhiều lính A.

Vì vậy hoàng-tử A giữ thành nầy cũng bỏ thành mà đi vì không thể tin được ở lòng trung bánh của quân lính.

Thành Dâssie bị dân phá

Sau khi đi thành-trở, bộ tổng-tham mưu có thông tin rằng ở thành Dessie dân-chúng phá-phách các công-sở trước khi Y kéo quân tới.

Đại-tướng Graziani vẫn tiến binh

Giây thép ở Maganis hôn chạy hay rằng quân của đại tướng Graziani vẫn tiến.

Một sư đoàn lính A rập trong 60 giờ đã lấy được hết đồn thế quan trọng ở Giarogoto, cách Goratie 50 dặm, và đã tiến được trong 2 ngày 75 dặm về miền Nam Sassabach và 25 dặm về miền Nam Daga Modo.

Đạo quân A đóng tại Daga Modo tới Sassabach không gặp vững được nên con đường đi Harrar sẽ đi lại được như thường.

Quân Y lại tiến lên mặt trận Somalie được 50 dặm.

Việc Y A đem ra bàn lại nghị-viện Anh

Tại nghị-viện Anh, vấn-đề Y-A đã đem ra bàn. Ông nghị Mander nói rằng nếu Y thắng lợi, thì không những hội Q. L. bị thất, mà nước Anh cũng bị thua rồi. Ông tỏ ý than phiền nước Pháp đã không chịu tang sự giới phạt Y. Nước Anh muốn nói cho nước Pháp vững lòng rằng Pháp có thể trông ở Anh khi xảy ra điều gì trở trở ; nếu Pháp bỏ Y thì lo gì Anh không giúp.

Kỳ nhơn tôi đây nếu Pháp không bị nhận nhũng việc giới phạt Y thì Anh sẽ ra hội Q. L.

Việc rối loạn ở Palestine gây thêm

Cách làm reo của người A-rập để hăn kháng việc di-dân Do-thái mỗi ngày mỗi lan rộng. Các cửa hiệu đóng cửa hết trừ vài hiệu lớn ở Jerusalem.

Học trường Đại-học cũng làm reo.

Nước trình A-rập cho những vụ rối loạn vừa rồi là do thù rọng sản gây nên.

Hơn 2000 việc bắt ở Tây-ban-nha

Theo sự quyết định của Nội các hợp bưa thứ hai vừa rồi, các lính tra cứu bộ phát xít đều bị bắt hết vì cho rằng đảng phát xít bắt hợp pháp.

Các đảng viên thường cũng bị bắt tính ra cả thảy hơn 2000 người.

Bộ nội vụ đã cách chức 1 vị nhiếu úy, 3 vưhàng soái, hai vị trung úy, nhiều vô quan bị đổi đi nơi khác.

Anh và Hy lạp ưng thuận việc tăng binh ở Dardanelles

Chánh phủ Anh và chánh phủ Hy lạp đã đưa tờ trả lời cho hội Q.L. về việc nước Tuốc xin tăng binh ở Dardanelles.

Anh và Hy lạp điều ưng thuận việc ấy.

Cái sò kiếp tôi đòi

Rong mấy ngày nay ở Cholon đường Phước Hưng, một cô chủ nhà nọ cứ đánh đập mãi một con ở lối hơn mười tuổi. Đánh rồi bỏ đói và đem ra phơi nắng, người lối xóm trông thấy vậy đều phải bất bình. Đánh rồng con ở trong nhà sổ khi làm bu đầu của chủ, chủ nhà có nóng giận thì trưng phạt qua lòa cao nó biết sợ mà chừa, chớ ai đời thầy chủ nhà không biết nói làm tội gì, mà sớm mai kêu đứa ở vô đánh, chiều kêu đứa ở vô đánh đánh rồi còn tắt phơi nắng, bắt nhìn ăn, thì thật là vô nhơn đạo hết sức. Làm nên tôi gặp mà cái con ở độ lên 10 tuổi kia phải chịu cái khổ hình như thế ấy. Nhưng nhưng rất sự tân nhẫn ấy làm sao mà bỗ qua mà người biết đến cho được vì bởi mà thấy ký Phi làm ở Xã Chợlớn tôi thứ tư, lúc cô nọ đương ra oai với con nhỏ thì thấy liền kêu ra đi thẳng xuống bót đều cáo cô ta.

Tức thì lính lên điệu cả chủ lớ về bót xét thì quả con ở có vết tích trong mình và con mắt bị sưng vù lên nên sáng bữa qua cô bót mở đường tra vấn, tôm được con rot đem xuống bót. Nhưng con rot đó chỉ là con rot cuối cùng mà thôi, chớ trước kia đã nát đi đến mấy con rot rồi.

Mong sao cuộc điều tra nầy sẽ có kết quả rõ ràng đặng nhà chuyên trách có thể chocái cô chủ nhà vô lương tâm ấy một bài học cho xứng đáng, xứng đáng với sự tân nhẫn của cô ta.

Thân phận đứa tôi đòi chỉ có mong nhờ ở sự công bình của pháp luật mà thôi. Đến như cái cử chỉ của thầy Ph... thật công đáng khen lắm vậy.

Tin giờ chót

Quận Sarre mừng Thủ tướng Hitler

Nhơn dịp lễ kỷ niệm Thủ tướng Hitler hai Sarrelaiz có dâng cho chánh phủ Đức 526.000 đồng mark để xây nhà cho thợ thuyền.

Trong bức điện văn chúc mừng Hitler, ông quận trưởng Guercke ở của hai ấy có nói rằng : «Chúng tôi mong rằng lòng khát vọng hòa bình của ngài sẽ được thế giới biết tôi. Chúng tôi dâng ngài món tiền ấy là theo đúng với ý kiến ngài như lời ngài đã tuyên rằng muốn có nhà ở cho thợ thuyền hơn là có súng đạn. »

Bầu lại nghị viện Bỉ

Công báo ở Bruxelles bữa thứ năm đã đăng chỉ dụ của Bỉ-hoàng công bố rằng Thượng Hạ nghị viện Bỉ sẽ bị tải, để bầu lại nghị viện mới.

Cuộc bầu cử nhằm vào bữa 24 Mai.

Viên lãnh sự Đức đã tìm thấy

Viên lãnh sự Von Strohrer ở Caire bị mất tích từ bữa thứ bảy tai sớm mai thử nhơn một chiếc máy bay Anh đã kiếm được. Ông bị tấm kiệt sức ở bãi cát bất tỉnh nhơn sự. Người tùy hành của ông cũng vậy. Đã phải chở gấp ông vào nhà thương điều trị.

Nhà thuốc Đại-Quang mất 200p.

Anh Khách trú Triệu-Viên, đi thâu tiền cho nhà thuốc trên đây sau khi thâu được một số bạc 200 đồng rồi không chịu trở về Tức mình ông Triệu Lương chủ tiệm thuốc phải xuống bót thưa.

Triệu Viên vẫn còn ngồi vòng nơi Luật.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

TIN TỨC TRONG NƯỚC

SAIGON

Ban trị sự La Vaillance Tennis Club năm 1936 1937

M.M. Lê văn Vững chánh hội trưởng.
Nguyễn - văn - Sớm phó hội trưởng
Trần văn Huệ từ hàng.
Ngô-văn-Mẫng Thủ bổn.
Nguyễn-sử-Nam cố-vấn.
Phạm-văn-Bội »

Bắt được đứa chuyên nghề ăn cắp xe máy

Hôm chúa nhựt vừa rồi, M Enock dựng cái xe máy trước hãng Denis Frères, rồi vô trong chưa được bao lâu thì có một người khả nghi, đi lại gần cái xe máy ấy toan nhấy lên đẩng đi. Lúc bấy giờ có 3 người lính tuần cảnh quận nhứt đầu kia đi tại.

Tên ăn cắp ấy thấy lính thì sợ, nên chạy trốn. Ba người lính biết ngay là kẻ gian, nên đuổi mãi đến đường Catinat mới bắt được rồi giẫn về bót.

Tra hỏi một chặp, nó khai tên là Nguyễn văn Dương, làm nghề sớp phơ mà thất nghiệp. Tra xét ra thì Dương là một đứa chuyên nghề ăn trộm xe máy lâu nay.

Rồi đó cho linh đến xét nhà thì bắt được hai cái xe máy, hai cái sương đã cạo sơn và nhiều tơn bản xe máy của các hãng bán xe máy mà chưa dùng đến.

Dương làm đầu một đảng ăn cắp xe máy, còn bọn đồng lõa của nó thì ở rải rát khắp lục tỉnh, thế nào chúng nó cũng sẽ bị bắt nay mai.

LUCTINH

Giad nh

Xe máy đâu đụng một người đàn bà trọng thương

Hồi 4 giờ chiều chúa nhựt vừa rồi trên đường đi Thủdầumôt, có một chiếc xe máy đâu đụng nhằm một người đàn bà.

Cái xe máy đâu ấy hiệu Royal Enfield, ngồi trên hai người cho chạy rất mau, không biểu vì sao lại leo lẻ cán nhằm một người đàn bà rồi xe nhào.

Sau khi nạn xảy ra hai người đi xe máy đâu ấy toan chạy trốn, nhưng vì có nhiều người thấy không cho họ chạy.

Liền khi đó người ta cho chở người đàn bà trọng thương ấy vào nhà thương.

Không hiểu vì sao lại xảy ra nạn nầy, đường sá thì thẳng bằng lại rộng rãi, không có gì cản trở cả, nhà chuyên trách đương ăng kết.

Camau

Bắt được 9 tên tù vượt ngục Côn-môn nữa

Đã nhiều lần báo nầy đăng tin mấy lúc nay nhà chuyên trách bắt được nhiều tù vượt ngục Côn nôn. Tính ra đã bắt được hết thảy 17 người chỉ nội trong khoản 1 tháng mà thôi.

Tuy vậy nhà chuyên trách vẫn còn lo lắng bắt luôn luôn, nên chi vừa rồi bắt thêm được 9 người nữa, tại Gành Hào, phía Nam Camau.

Từ nay thường có những toán lính đi lùng bắt nữa, để cho bớt mối lại cho nhơn dân, vì e cùng vượt ngục về thường vẫy đoàn lại hay hiếp với bọn ăn cướp mà khuấy nhiễu nhơn dân khuông vưa.

Cầutho

Chương trình Hội chợ

THỨ BẢY 2 MAI

(Ngày đầu khai mạc)

Khai mạc hội chợ (21 tiếng sáng).

Đoàn Hướng-Đạo và «Sói con» tiếp rước.

Viếng các gian hàng.

Thắp đèn điện trong vườn quan Chủ Tỉnh.

Nhạc Tây.

Múa ảo và trận giả bông giấy.

Đoàn Hướng-Đạo và Sói con bày trò diễu và đột lửa trại.

Các cuộc chơi. Vô Annam.

Khiêu vũ có bán rượu — Hát bộ — Khiêu vũ Cao Miên — Hát nhà trò Bắc kỳ.

Thường trực.—Các cuộc chơi chung gia đình người Mọi — Bắn súng.

Đêm — Đi dạo hàng hoa cảnh — Quán bán cafe dưới ghe — Các gian hàng của thương gia ở Saigon, Cantho và các tỉnh gần — Đấu xảo bánh mứt — Chưng các bức vẽ và đồ mỹ thuật của trường Bá Nghệ Thủdầumôt và Biênhoa — Quán cơm Annam.

CHÚA-NHỰT 3 MAI

(ngày thứ nhì)

21 tiếng súng

Đánh Tennis tại sân «Sợi» tây. (Các cuộc chơi.

Chưng cộ bóng và trận vải bóng giấy.

CÁC CUỘC ĐUA

Xe hơi	Giải nhứt	20$00
—	— nhì	10.00
Xe kéo	— nhứt	5.00
—	— nhì	3.00
Xe ngựa	— nhứt	10.00
—	— nhì	5.00
Xe máy	— nhứt	5.00
—	— nhì	2.00

Đua bò (trước dinh quan Chủ-tỉnh)

Chưng thủy lục.

Đánh vỗ Tây và vỗ Annam.

Khiêu vũ có bán rượu — Hát bộ Annam.

Khiêu vũ Cao Miên — Hát nhà trò Bắckỳ.

CAOMIEN

Vì cờ bạc mà sanh ra ăn mạng

Đêm 18 rạng ngày 19 Avril, vừa rồi, vào lối 1 giờ khuya người ta xôm lại thật đông xung quanh cái thây ma đề nằm trước nhà số 10 đường Galliéni rồi chấp sau lính tuần cảnh đến giẫn nội vụ đi.

Nguyên là trên lầu nhà số 10 đường Galliéni đó mỗi buổi tối bọn Huê kiều quy gây bàn cờ rồi rân có kẻ đến gần sáng mới sản.

Bữa xảy ra vụ ăn mạng nầy tên Huê kiều Quay gây bịn với 4 tên Huê kiều trong sòng, bị 4 người nầy đẩy xuống dưới.

Quay thoát được chạy xuống đường cái, vấp gánh mì Quay gượt cái dao toan chém lại 4 tên kia, nhưng người bán mì gượt lại. Lúc bấy giờ 4 tên Hoa kiều chạy xuống kịp, rồi đó Quay và Dung ôm đá nhau một trận như từ, còn 8 tên kia thì đứng coi.

Quay bị Dung ôm vật xuống lật một cái mạnh rồi đứng dậy đánh nữa. Vài phút sau, đứt cuộc, tên nào cũng mệt đứt.

Dung đi được vài bước thì ngã nhào vào trụ đèn máu rào ra rồi chết liền. Quay lật đật chạy kêu lính, còn ba Hoa kiều đứng trụ chứng kiến đều thoát hết.

Ông cò Castel đến làm ăng kết tôi cho chở xác Dung vào nhà thương để mổ khám xét, còn Quay thì bị giam.

BACKY

Một kỳ thi mở riêng cho các học trò dự

Nhân dịp lễ-chức tuần lễ từ thiện, quan Đốc-lý sẽ mở một kỳ thi Văn-chương, riêng cho học sinh các trường ở Hanoi dự. Đầu bài thi nói về việc thiện.

Sẽ ra bài đầu bài thi, mỗi đầu lễ riêng cho một hạng trong ba hạng học sinh sau đây:

Hạng thứ nhất gồm có học sinh trường Cao-đẳng và lớp Trung đẳng năm thứ nhì.

Hạng thứ nhì gồm có học sinh lớp Trung đẳng năm thứ nhất và lớp Sơ đẳng.

Hạng thứ ba gồm có học sinh lớp Dự bị, và lớp Đồng ấu.

Đúng 7 giờ 30 sáng thứ tư 6 Mai, thì tất cả các lớp ở khắp các trường công Hanoi sẽ thi. Tới trong hạng 1 giờ.

Chỉ những học sinh nào mà tờ giấy có dán tiệm riêng 0p.05 do hội đồng tổ chức tuần lễ từ thiện cấp cho thì mới được phép dự thi.

Những bài thi của mỗi lớp, thoạt tiên do một giáo viên ở lớp khảo chấm và cho điểm. Ba bài thi khá nhất của mỗi lớp sẽ do một ban hội đồng duyệt lại lần thứ hai và cho điểm. Ban hội đồng này do ông đốc trường làm trưởng ban, còn hội viên thì có 1 giáo viên thâm niên nhất và 1 giáo viên trẻ nhất ở trường ấy. Ba bài thi khá nhất của mỗi hạng học sinh sẽ do một ban hội đồng khác duyệt lại lần cuối cùng và cho điểm. Ban hội đồng nầy do ông đốc các trường con trai Hà nội làm trưởng ban, còn hội viên thì có 1 giáo viên thâm niên nhất và một giáo viên trẻ nhất trong số các giáo viên ở Hanoi.

Những trường nào có từ 9 đến 12 lớp thì được kể làm 2 trường riêng, còn những trường nào có từ 16 đến 18 lớp thì được kể làm ba trường riêng.

Các học sinh trúng giải sẽ được lãnh một cái bằng do hội đồng tổ chức cấp cho và một phần thưởng gồm có các sách vở hoặc đồ dùng về việc học.

Ông huyện Yên-mô bắn chim sẻ ở trong huyện không may bắn lỡ phải một người hai đầu

Ninh - bình. — Hôm 10 Avril vừa rồi, bà Phơn, cai ông Tổng Khôi (con ông Bội Bân) người làng Quảng phúc, huyện Yên mô đang hái giâu ở vườn nhà thì trình lính một viên đạn súng bắn trúng dưới vú bên trái. Bà đau, tối nằm gục xuống, kêu la rầm rĩ. Ngay khi ấy ở bên huyện (nhiều người đồ ra và nói quan Huyện đang bắn chim sẻ ở trong huyện, không may đạn lạc phải thì Lập tức ông huyện Nguyễn văn Chước cho chở Thị Phơn đi nhà thương Kim sơn. Y sĩ ở bệnh viện đã mổ lấy được viên đạn ra, bịnh tình thị nay đã khá. Ông huyện có gọi cho thân nhân người bị nạn [illegible] nhưng ông Tổng khôi không lấy. —P. V.

Giá thổ - sản Cholon

NGÀY 22 AVRIL 1936

Lúa

Gocong	1.84	Omôn	1.01
Bênre-Bari	1.82	Cairang	1.75
Bênre	1.77	Thanhsơn	1.71
Mytho-Tânan	1.77	Cantho	1.75
Cailây	1.74	Chợlớn-Mitan	1.84
Laisey	1.74	— Rouge	1.52
Vinhlong	1.74	Tân-châu	1.75
Sađec	1.71	Sađec-Blanc	9.67
Tân-châu	1.77	Rouge	1.51
Cang-Long	1.77		
Travinh	1.77		
Baxau	1.79	Batambang	1.66
Bacliêu	1.79	Battam	1.65
Rachgia	1.79	Soairiêng	
Phước-Long	1.79	Paddy Rouge	1.05

Gạo

(Mỗi tạ 100 kilô)

Gạo N° 1	25/.	9.11
Gạo N. 2	40/.	2.20
Tấm 1-2		2 11
Tấm 3		2.00
Tấm trắng		0.85
Tấm lức		0.35
Gạo lứa		14.00
Gạo gạo		18.50

Bắp và Dừa

Bắp đỏ	từ 6$00		
Dừa khô	từ 8.90	tới	9 00

Cao-su

Crêpe mỗi kilô	6.20
Singapore	0$26 3/4
Londres	7d 9/16

Giá 100 bạc ta đổi ra tiền ngoại quốc

Hongkong	200 $ 3-4
Thượng-hải	218 $ 3/4
Nhựt-bổn	226 $ 1-2
Singapore	113 $

Giá đồng bạc cũ

0 $ 50 1/2

TIN TÀU

Ở Saigon đi

PHÁP

Général Joffre — 26 Avril
Cap Varella — 29 Avril
Dalny — 2 Mai
Déxirade — 11 Mai

TRUNG BẮC

Claude Chappe — 27 Avril
Cordier — 21 Avril
Sông Hồng — 24 Avril
Chenonceaux — 29 Avril

SINGAPORE

Henri Sarraut — 26 Avril

Ở đâu về Saigon

PHÁP

Déxirade — 9 Mai
Chenonceaux — 26 Avril
Ile-de-Batz — 8 Mai

TRUNG-BẮC

Claude Chappe — 24 Avril
Le Cap Varella — 27 Avril
Dalny — 27 Avril

TÂU và NHỰT

Maréchal Joffre — 24 Avril

SINGAPORE

Merlin — [illegible]

Một đứa con 2 $ 50

Lá mật tỉ thuốc bổ cần ăn ngổ hoàn lên uống được một tháng. Gửi lãnh hoá giao ngân 2.50 nhiều người lớn nhơn không chiều đó đến ông, hoặc đến bà là bết đm đương hay kinh nguyệt không điều hoà vì bịnh bạch đái hay hoặc có bịnh đi tính hay tinh lãnh nhiều nguyên nhơn khác uống thuốc nầy điều trị tận gốc, nóng 5 4 ngày thấy trong mình trăng kiện khác nhiều, được một tháng đi thật phương phi đã có chửa.

Uống được tên rất tốc học cũng phải đơn lại, hàng năm bổ thận hàng bảy cổ tinh, kiêm trị cả bịnh đi tính mộng tinh và hoạt tinh và thêm trường thọ, khỏi sợ bịnh lớn như. Phòng lao, Cổ cách, bịnh lớn còn chẳng có bịnh nhỏ tuyệt nhiên cũ sau không phải ra được. Đàn ông đàn bà trẻ con đều đáng được cả có bịnh thì trừ không bịnh thì bổ ngũ thông, không kỳ thai ai muốn đáng nữa tử cũng được. chậm làm giết con kết. Thơ và Mandat gửi cho hiệu TIỂU-THÂN-TIÊN bán thuốc phong tình số bổ Ả-phiện) như dưới đây:

LÊ-V NANH

Bd. Albert 1er N° 142, Dakao Saigon

Thuốc nầy không gửi bán đâu. Địa chỉ bán 8 đấy thôi, ai không đi tới cho nhiều

Tai nghe mắt thấy nơi Hội-chợ Sốc-trăng

Bấy lâu chỉ nghe các báo đăng tường Thanh Vân Công nghệ nữ học đường là trường nữ công lớn nhứt ở Nam-kỳ và các công nghệ nơi trường rất mỹ thuật trong Nam-kỳ có một mà thôi, nay các bà các cô, các nàng phụ nữ tại Sốc-trăng đã thấy tường tận một gian hàng lớn nhứt trong hội chợ Sốc-trăng, chưng bày nhiều món bánh mứt ai ai cũng khen ngợi vô cùng, cho đến Quan chánh cai tỉnh, Quan phó cai tỉnh, quanh quẩn cùng các quan trong tỉnh đều công nhận và ân tứ cấp bằng nhứt hạng cho trường Thanh Vân rất xứng đáng.

Nghe nói bà Sốc trưởng Thanh Vân còn mở trường thêm dạy nhiều môn công nghệ như nấu Savon thơm, ép mỹ ông và các thứ mỹ, làm dầu thơm, làm nhan khoanh, nhan thơm vân vân.

Vậy chúng tôi ước ao cho trường Thanh Vân công nghệ nữ học đường số 57 à 161 Cholon được mỗ rộng thêm và giúp ích cho đời theo như lời nói trên đó thì bước đường của phụ nữ cần, thêm thà tới.

MINH-CHÂNH

Rẻ đặc biệt

MỘT BỘ TUSSOR TONKIN

13$00

STYLE MODERNE 168 Rue d'Espagne

CÔ THỢ CHUYÊN MÔN MAY BỘ TÂN THỜI ĐÀN BÀ

Y-LUẬN

BỊNH BẠCH ĐẢI HẠ

Bịnh Bạch đái hạ là chứng bịnh rất thông thường của phụ nữ, hầu hết 90 phần trăm đàn bà phải chứng bịnh ấy.

Bịnh nầy thường phát sanh là tại đường kinh nguyệt không điều, và không tốt, nên có một thứ nước trắng trắng, khi lỏng, khi đặc, khi nhiều, khi ít, từ trong âm-hộ người bịnh chảy ra. Người bị bịnh nầy không đau đớn chi cả, nhưng rất khó chịu là khi nào mệt nhọc thì huyết trắng chảy ra nhiều lâm do dầy lắm. Nếu bịnh dầy dưa lâu ngày thì người đàn bà trở nên ốm xanh ăn ngủ thất thường, rồi sanh ra bịnh tô-cung.

Cách điều trị: Nếu bịnh nhẹ thì mỗi tối uống 1 hoàn Song liệu điều kinh Bạch đái.

Nếu bịnh nặng và lâu, thì tối uống 1 hoàn Song liệu điều kinh bạch đái; sáng uống 1 gói Bá Jả sơn quân tán.

Điều trị như vậy trong 5 ngày bịnh bớt 8 phần.

2 thứ thuốc nầy có bán khắp nơi

Giá:

Song liệu điều kinh bạch đái 0$60
Bá Jả sơn Quân tán . . . 1$00

Y học-sĩ VÕ-VĂN VÂN

VỪA PHÁT MINH

PHƯƠNG PHÁP DẠY CHỮ TÂU SẮU THÁNG

ĐỌC ĐƯỢC TIỂU-THUYẾT

Ai ái-mộ chữ Tâu muốn học bằng phương pháp mới nầy nên hỏi nơi ông:

TIÊU - CHI

203 Galliéni — SAIGON

Biết bằng thơ nhớ đính có trả lời.

Cho thuốc trái giống

Thường năm tới lúc mùa xuân, thì hay có bịnh lên trái giống là bịnh hay lây và hiểm nghèo, năm 1933 là năm bịnh trái rất tranh hành, mà bốn hiệu cũng đã cứu được nhiều người qua khỏi. Vậy năm nay bốn hiệu cũng rao cho bà con được biết: Ai tầm phải bịnh trái, thì hãy mau chạy đến mà xin thuốc trái bốn hiệu sẽ cho không ăn tiền [illegible] phải đem về đến mà lấy, không thì phải mua về và [illegible] ăn mà thôi.

Xin chớ bỏ qua,

THIÊN SANH DƯỢC PHÒNG

5-7, Place Pigneau de Behaine (Saigon)

(Hồng nhà thờ Đức-châu-Bà)

MAISON MY - LO'I

48 et 54, Rue Vannier — SAIGON

SỤT GIÁ TRONG 30 NGÀY

Kể từ 1er Avril bổn tiệm mở thêm một cửa nữa tại đường Vannier số 54 (Cho-cũ ngang hông kho bạc cách tiệm cũ 7 căn) để chuyên về may áo giải kiểu mới, áo đầm, manteau và đồ cho trẻ em.

Muốn đặt lại thịnh tình của quý bà, quý cô đã có chiếu cố tới nay tại bổn tiệm, nên Bổn-tiệm nay sụt giá 30 % kể từ 1er đến 30 Avril 1936.

Nay bổn tiệm chánh đốn lại nghề may nên mời kêu thêm nhiều thợ may rất khéo và cẩn thận. Còn những việc đo thử, chế kiểu do Mme Hệ-Lợi trông coi rất cẩn thận thì chắc sẽ được vừa lòng quý bà quý cô.

Kỳ thi Concours d'Elégance tại hội chợ Bài Lao năm ngoái và Hội họa Rachgia vừa rồi, mấy kiểu áo được giải Nhất nhì và ba đều may tại bổn tiệm

MỚI LẠI RẤT NHIỀU NÚT ÁO KIỂU

TRỊ ĐỦ CÁC CHỨNG BỊNH, CHUYÊN MÔN TRỊ BỊNH CON NÍT

DOCTEUR HUỲNH - CÔNG - CHIÊU

PHÒNG KHAM BỊNH

284, RUE LAGRANDIÈRES — SAIGON

GIỜ COI MẠCH: Mai: từ 10 giờ đến 12 giờ
Chiều: từ 4 giờ đến 6 giờ

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-TIẾN

cô cấp bằng vệ sanh và vi-trùng-học

68, đường Chasseloup-Laubat — Saigon

Chuyên trị các chứng bịnh, nhứt là chữa bịnh người đa (đã có nhiều năm kinh nghiệm) như lác, ghẻ, ung-độc, thương tích v. v..., bịnh thuộc về máu (bịnh phòng-tình, kém huyết v. v...) bịnh về đường tiểu tiện của đàn ông (xét các thứ, ông đái teo, mắt khí lực), của đàn bà (huyết trắng, kinh kỳ bất thường, tử cung v. v...)

Ngày thường đều có coi mạch và trị bịnh. Ngày chúa nhựt và ngày lễ nội buổi mơi thôi. Có đăng điện để trị bịnh.

40 CĂN PHỐ

TẠI CHỢ HÀ - CHIỂU

ĐƯỜNG PHƯỚC BỒNG — GIẾNHIM

CHỦ PHỐ

Mme Lâm - thị - Huê

số 18, chợ Bàchiểu

TRƯỚC CHO MƯỢN 10$00

NAY HẠ CÒN 8$50

PHỐ CÓ ĐÈN, NƯỚC, PLAFOND GẠCH BÔNG

Xin giúp giùm cho người mình

CLINIQUE DE SAIGON

DƯỠNG ĐƯỜNG SAIGON

Docteur LÊ - HƯNG - LONG

93 rue Pellerin Saigon

Tại dưỡng đường nầy có phòng khám bịnh riêng để tiếp thân chủ bàn ngồi có nhiều phòng để nuôi bịnh và bào sanh sẵn đặt theo kiểu kiểm thời. Mỗi phòng đều có giường ressort, tủ kiểu bureau lavabo bồn tắm hay là douche, sạch sẽ kín đáo khoái cao vào mát mẻ và êm tịnh. Có phòng vô cô và dễ khó, có chỗ riêng để thử máu, và kiểm các vi-trùng độc.

Cách điều dưỡng rất kỹ lưỡng.—sự đề cống đáng vệ sanh.

TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN

Những bịnh nặc là tiểu tiện đàn đàng coi thấy bọng ani phong tình sản vân...Các bịnh đàn bà đau bàn đau huyết đau tử cung huyết bạch sửa tử cung cho có thai, đã khó hư thai sẩn vân.

Docteur LÊ HƯNG LONG

De la Faculté de Médecine de Paris
Lauréat du Prix Toffier de Chirurgie
ancien élève de l'Institut Pasteur Paris

Madame TRƯƠNG-VĂN-HUÂN

200, Rue d'Espagne — Saigon

Bán đồ đồ thêu:

REN — RUBAN — LAINE — NÚT ÁO KIỂU

Tạo hạnh-phúc cho mình khỏi mất tiền!

Bền mất tiền, sự nghiệp sức khoẻ có thể nào, mỗi người cũng có thể cải bản đời mình trở nên tốt đẹp được nhờ khoa « *Chiêm Tinh Học cách Ân-Tây* » (Astrologie cabalistique et judiciaire) - *Thân Bí Học Viện* - (Institut du Mystère) do *Giáo sư Lê hữu Lý* và các nhà chuyên môn số vào tầm nhân cho kín đương hi của quý ngài, chỉ cho qui ngài biết kỳ thân người thọ, số mạng, vận hạn, phương tiện và con đường phải theo để thiệt hiện những mối ước vọng của mình v.v...

Xem hạng 2$00 (đoán sơ) và 5$00 (đoán kỹ).

Ai lấy số hạng 1p.00 sẽ được lấy giấy giúp mới là khỏi mất tiền!

Giờ, ngày, tháng, năm, sanh theo Dương lịch không nhớ theo Âm-lịch bản viện sẽ tính ra Dương-lịch tên họ đăng theo khai sanh: tên thường (tăng trung quốc xưng hô và tánh-hạ) và chỉ sanh chẳng nhớ gởi kèm theo mandat chớ.

Professeur SÚI-THIÊN LƯƠNG
Directeur INSTITUT DU MYSTÈRE
(Cochinchine) Rue Salinat à Vĩnh-long (Vinhlong)

Chú ý: Bản viện chưng số của giáo-sư chuyên môn lấy số tử vi coi chỉ tạo-xem tướng chỉ và lịnh day bằng cách hàm thư (par correspondance) những sách *Thái-nhân, Hiền-điểm* và *Tiên giao tách bẩm v.v...*

NHƠN DỊP ĐỔI NHÀ MỚI

TIỆM MAY

HƯNG - THỊNH

181 đường d'Espagne — Saigon

đại giảm giá chiếu hàng

PHÂN THOA SẠY BẠCH - CÚC

Phong thổ xứ Nam khí trời nóng nực trẻ em thường hay sanh sẩy và bị hăm lở. Bịnh tuy không lấy gì làm nặng song cũng làm cho trẻ em khó chịu và ngủ không đặng yên giấc, làm hại cho sự sức khoẻ và mất vệ-sinh.

Vậy bổn hiệu chế thứ phấn nầy đáng những chất thạch tuyền ra thứ mát và chế rất thơm, dùng thoa cho trẻ em đã hết sẩy mà lại mát và thơm.

Quí vị có con nên mua một hộp phấn Bạch-Cúc giá rất nhẹ, để dành sau khi tắm cho em hoặc trước khi đi ngủ thoa cho mát và khỏi bị sẩy

Dépôt à vente sur l'indochine

389 Avenue Maréchal Joffre — CHOLON

Cần nhiều Đại-lý khắp nơi xin gởi thơ bổn hiệu sẽ hồi hàm tức tốc hoặc tới nơi thương lượng với bổn hiệu.

Ai mua hàng "NHỰT" tốt rẻ

AU JAPON

46 RUE VIENOT SAIGON

DAINAN KOOJI.

ĐÓNG SÁCH LÀM HỘP GIẤY KHÉO VÀ RẺ

P. Nguyễn-v-Chêu

423, Bd. Galliéni

SAIGON

Tél. 21.924

ĐẠI LÝ

BÉKA

lấy làm hân hạnh cáo bạch rằng mới lại nhiều thứ đĩa hát máy kiểu tối tân 1936

Hãy hỏi giá cả và Catalogue nơi

J. KELLER IMPORTATION

72, Rue Mac Mahon — SAIGON

BỊNH SUYỄN

Nếu mắc bịnh Suyễn mà đã dùng nhiều thứ thuốc rồi mà không thấy công hiệu, bước không thấy bịnh, thì hãy dùng ĐỒNG PHỤ-GIÁ HOÀN số 21 giá 0$60 của nhà thuốc ĐẦU-RỒNG thì sẽ dứt bịnh và tuyệt căn.

Nhà thuốc ĐẦU - RỒNG

Tổng đại-lý : Nhà buôn NGUYỄN-THỊ KỈNH Saigon
Có gởi bán khắp Nam-kỳ và Cao miên

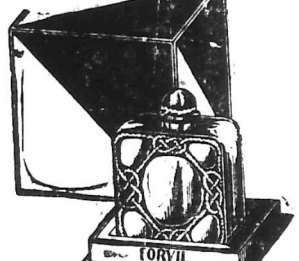
dầu thơm FORVIL

Mùi 5 Fleurs thơm đặc biệt

Anémones, Rally, Prince, Chypre
Mimosa, Rose, Lilas

Phấn Thơm mùi 5 Fleurs

ANÉMONES VÀ NHIỀU MÙI KHÁC



ĐẠI-LÝ : C. HUCHET INDOCHINE IMPORT
40 - 46, Rue Pellerin — SAIGON

CHUNG QUANH CHỢ BACHIÊU

Cách giam lận của khách thương

Mặt hậu nhà lồng chợ phía tả và phía hữu cũng có hai cái nhà lồng, chỗ nầy tục kêu là « Hàng cháo quay » bán cháo, bán cơm và quán nước. Còn qua phía hữu nhà lồng chợ cũng có 1 cái nhà lồng giống như nhà lồng bán thịt bên tả, song chỗ nầy trước kia là « rau cải, sau nầy thành ra « Hàng cháo quay ». Hình thức chợ Bạchiêu như thế ấy chính giữa là nhà lồng chợ bên tả là chợ thịt, bên hữu hàng cháo quay mà tiếp quán Lạc son, mé sông chợ cá, dưới đất thì gọi « Quầy », mặt hậu là hàng cháo quay cách 1 con lộ bao quanh là mặt chợ, thứ nặt tiếp mé sông ra, thì phố lầu đông đúc, toàn là « Hàng xén » đủ đồ đồ dùng, tiệm chệt, tiệm chà xen lẫn với nhau đưa rất thương mại.

Hình thức của chợ Bạchiêu đã rõ rồi, dầu ai coưa đi đến cũng có thể hiểu mà mai trong trí tưởng. Tôi xin bàn qua cái dược lược mỗi món nổ chỗ đã kể trên với sự gian lận của bọn nầy :

TƠN BẠN THÂN ĐƯỢC :

Than được là một vật dụng cần thiết của đàn nhứt là hạng buôn bán đồ ăn như nhà hàng quán cơm quán nước và mấy nhà có sự, bộ không bao giờ thiếu chụm cải, chỉ đến nhà người có cũng có làm nhà trong sự nấu nướng, bọ cũng chỉ dùng thang được mà thôi vì nó ít khói hơn củi. Trong Nam kỳ xét ra thì chỉ có miệt Năm Căn (Camau) là nhiều củi được.

Chiếm được một mối lợi rất to. Nội miệt năm-Căn có đến vài trăm lò than, quanh năm các ghe cả đom của Hoa-Kiều đến lấy mua than rồi vận tải bán cùng khắp xứ. Bọn Hoa Kiều bán than ở lại bến chợ Bạchiêu ngoài ra sự lợi phù lợi chánh lặng, bọ cũng chỉ dùng than được mà thôi vì nó ít khói hơn củi. Trong Nam kỳ xét ra thì chỉ có miệt Năm Căn (Camau) là nhiều củi được.

Chiếm được một mối lợi rất to. Nội miệt năm-Căn có đến vài trăm lò than, quanh năm các ghe cả đom của Hoa-Kiều đến lấy mua than rồi vận tải bán cùng khắp xứ. Bọn Hoa Kiều bán than ở lại bến chợ Bạchiêu ngoài ra sự lợi phù lợi chánh lặng, bọ cũng chỉ dùng than được mà thôi vì nó ít khói hơn củi. Trong Nam kỳ xét ra thì chỉ có miệt Năm Căn (Camau) là nhiều củi được.

Nhưng thường khi bọ đến tại lò mua bọ mua rồi tạ là 60 kilos rồi bán lại nơi khác họ vận tải là trư bao bọ cũ 1 bán mỗi tạ là 70 kilos. Thầy vài lợi sắp thớt của bọ mỗi tạ được 40 kilos có 10 kilos bán lên cùng hàu sứ là quyền nơi bọ mé. Thôi Vì nhà bọ thấy 1 ghe than đầu bán thì bọ liền lên gả việc về gọi lò than bán mắc, còn ghe than lậu bên nhiều mấy năm bấy chiếc thì bọ tạ giả bao cho mau hết.

Mỗi chiếc ghe than phải gắn bằn thì bọ đều cổ trời nước lên than luôn luôn mỗi tạ than khô thì 60 kilos nên bọ tưới nước thì nó ở than là 65 kilos. Nếu muốn biết cũng không khó gì. Mỗi khi ăn nhu 1 ạ than bọ cân đủ 60 kilos (ngụ là bọ không ăn gian trong lúc cân) ta lấy tạ than ấy đem phơi chừng 1 ẩng rồi đem cân ai bì cũng bao giờ đủ số 60 kilos. Nhưng chỉ các bà nầu ăn thường than vang thang ướt muốn chụm đừng cổ khỏi thì phải phơi [illegible] mới được. Hoặc gian lận đu trừ sự cân lường là [illegible] gần hơn nữa, mỗi ghe [illegible] nhà chuyên rách đi [illegible] thì thế nào cũng [illegible] được đến 1 cây cân [illegible]. 1 cây cân giả.

Cả cân giả cũng giống in cây [illegible] song bọ sửa nhiệp cân một các [illegible] kéo léo, khi cân thì lón [illegible] lại đặng chỗ đốc tôn luôn. Phải đồng kể mua [illegible] sự cân lường, cho có 1 lối người biết thì bọ đầu đủ số khi bọ [illegible] cân thang hỉ kể nhà thường đón đòn cân và mặt vẫn chỏ ít lẽ ý tới đầu cả là chỗ nó gian lận. Thiệt ngủ bán cho 1 người nó [illegible] được 8 [illegible] khế rồi cân cho [illegible] đến cả mười nó ăn ăn được cả mười thì cân thêu [illegible].

Có đôi thì bọn nó cũng bị 1 hai người [illegible] việc cân lường bỗ [illegible] ca gian lận của bọn nó, song [illegible] trời bọ nó cũng cười mỗi cao qua buổi và nó thêm cho nhiều cho mất ruột kẻ mua. Người mình có tánh ít hay chịu nhẫn công lộ bọn nó ra khỏi pháp luật đặng trừ hai cho đồng bào, miễng ai khôn thì nhờ dại thì chịu. Vì vậy nên bọn nó cứ gian lận mãi, pháp luật [illegible] pháp luật, bọn nó cứ có ở ra gì, bọ không ai chịu nhọc hơn lẽ chịu mất lận, thế nhà đường cuộc biết đâu mà trừng trị nó.

Tôi viết khoản nầy mong rằng nhà chuyên trách cũng nên để ý và những ai mua than ở bến nầy phải tế phòng thì mới khỏi mắc lận cho.

(còn tiếp)

Một cái máy chụp bóng hết sức tài tình

Một hiệu chế máy chụp bóng ở Đức có thuật chuyên rằng : có lần hiệu ấy đã chế cho một vị thân vương kia một cái máy chụp bóng hết sức lạ.

Máy ấy ngoài sự chụp lấy bóng người ra còn nhiều cái lạ lắm.

Như muốn chụp một cô gái đẹp thân, đầu cô ấy có mang giầy đen, mặc áo màu lục vàng đi nữa, nó cũng có thể chụp được.

Máy ấy lại có tài chụp người ôm ra mặp, người thấp ra cao nếu dùng nó mà chụp hết cả một chuyện xe lửa thì từ người lái kể xuống đến cái người xe, cái hoa lí đồ, có cũng đều chụp được hết.

Có lần, ở chỗ nọ có xảy ra một vụ ám sát rất là bí mật, mà tay trinh thám phái của người Vị thân vương ấy cho vừa cái máy ấy một xấp phiếm 185 tấm rồi lên đến để gần chỗ thấy người chết trong 3 ngày đêm.

Thế là cái máy ấy, trong ba ngày đêm cứ ngắm nghía chụp hết cả những người qua lại, tới lui.

Hỏi người ta đem đi rửa, thì ức khắc nhận ngay được kẻ sát nhơn. Và các đồ khí cụ giết người.

Cái ấn ấy nhờ vậy mà khui ra được.

Nhật Nga đối nhau

Vấn đề Mông-cổ

Chủ-nghĩa [illegible] quốc của người Nhật [illegible] thường lưu Á [illegible] rất lấy làm lo.

Đầu Mông-cổ hợp thành nhiều [illegible]. Tả cả có [illegible] người thường ở rải rác trên nhiều khu đất rộng. Một triệu ở Tây-Ba-cổ, ấy-tang và Tân cương nhưng vì ở tân-nhật quá, nên ứng nhân dân ấy không có một sự quan-trọng gì về chính-trị. Hai triệu dân Mông-cổ nữa ở [illegible] Sát cáp-nhĩ nước về Mãn-châu, [illegible] lo khuyến dụ Nhật-bản phủ Mãn-cổ là quốc đã [illegible] hưởng một chế-độ [illegible] riêng. Còn hai triệu dân Mông-cổ nữa phân đôi mỗi nửa ở ngoại Mông-cổ, mỗi nửa nội Mông-cổ.

Vậy con chúa Thành - cát Tư-hãn (Gengis Khan) khó mà gom thành được một quốc gia Mông-cổ, vì bọ vốn là một dân ấy ở chỗ nầy mai ở chỗ nọ Tuy nhân ở Nội Mông-cổ cũng nhân ở nơi khác không biết có gì là quốc là gì. Hơn nữa lần lý lớ nay lam dụng binh chinh [illegible] quốc ở Viễn đông [illegible] được Nga ở Ngoại Mông [illegible] cương, cho nước Nga [illegible] cấp nhĩ và Nội Mông, cổ [illegible] tỉnh ở Tây tạng.

Tình hình người Mông cổ [illegible] có một cách đặc biệt. Ở ba xứ Mông-cổ lẽ vì địa thế của ba xứ nầy.

Xứ Ngoại Mông cổ tiếp giáp biên nam Tây Bá [illegible]. Một phần lớn xứ ấy là sa mạc Gobi. Thủ đô là Ourga, nhưng người ta đã đổi tên là Oulan - Bator nghĩa là một trăm đồ. Từ năm 921, xứ Ngoại Mông cổ đã trở nên một dân quốc và sát nhập vào Tô Nga. Chính phủ Nga đã phái các quan võ đến Ngoại Mông để làm cố vấn trong quân lội. Trong nhà chính tây vương, ông thủ tướng và ông tổng trưởng bộ chiến tranh của chính phủ Ngoại Mông đã đến Mã tư khoa trong ba tuần lễ. Hình như chính phủ Tô Nga và đại tướng nước Ngoại Mông đã kỳ biệt với nhau, vì đã có nhiều vụ xảy ra trong năm 1935 và vừa xảy ra ở xứ biên giới Ngoại Mông và Mãn-châu-quốc. Hiện ấy vẫn đang bình Mông cổ và [illegible] đã bình Mãn. Nhật đã kéo đến miền biên giới ấy và đối lỗ với nhau.

Xứ Nội-Mông-quốc [illegible] ở ngay trên con đường từ Thanh-đô đến Bắc-bình. Nhưng con đường ấy lại bị xứ Nội Mông chắn ngang mà xứ ấy ở giáp giới miền nam xứ kia. Hồi trước chỉ xứ Ngoại Mông tuyên-bố độc lập và không thuộc [illegible] quyền giám-sát nước Tàu, chính phủ Tàu đã làm cách [illegible] tuyên [illegible] rằng mình ở xứ Nội-Mông. Hồi thế [illegible] năm 1928, chính phủ Nam-Kinh đã chia xứ Nội Mông làm ba tỉnh — Nội-tại, Tây viễn, Ninh hạ — và coi như những tỉnh của nước Tàu. Hồi người Tàu đã lấn ở Nội Mông [illegible] việc họ tả lấn ở Au-châu trong hồi người Nhật chưa [illegible] Nội Mông đã [illegible] miền

(Coi qua trang 4)

Savon THÁI THƠM nhiều tốt ít bao, không hư mốc lại vô

Đọc-giả hãy coi chừng

những thứ thuốc nhằm trị bịnh Phong-tình nổi tiếng trốt dưới đất mà không công hiệu gì hết

VẬY AI ĐÃ LỜ DÙNG RỒI

MÀ CHƯA CHẾT : LÀ TUYỆT NỌC

Nghĩ là trước kia đã có bịnh phong tình như : Lậu Tim la Cết khi bị xoài Dương-mai v v dùng đủ thứ thuốc đều nay chưa chắc là dứt tuyệt nọc trong mình con nhưng mỗi nếu tiêu bộc [illegible] và nhiều chứng bịnh rất ghê [illegible] Sinh-độc Bá-trung-Hoàn - hiệu ÔNG-TIÊN trong [illegible] mình được nhẹ nhàng và nước nếu [illegible] trong mình bị thuốc [illegible] thường sẽ hết thể dức.

[illegible] Phong-tình của [illegible] mà bình không mạnh [illegible] Sinh-độc Bá-trung-Hoàn hiệu ÔNG TIÊN mới [illegible].

Bịnh con nít — Bị [illegible] mà còn [illegible] mình mau [illegible] Sinh-độc Bá-trung-Hoàn hiệu ÔNG TIÊN hết sức công hiệu. Trong đó đem nơi [illegible] và làm [illegible] thuốc. Sinh-độc Bá-trung-Hoàn hiệu ÔNG TIÊN ra chưa chắc có thứ thuốc nào trị đặng kỉ [illegible] Phong tình.

NHÀ THUỐC Ông - Tiên

[illegible] rue Paul Blanchy prolongée

PHU NHUAN — SAIGON

SUCCURSALES

SAIGON — HUẾ — HÀ NỘI — P. PENH

[illegible] — DALAT — CANTHO — BACLIÊU

[illegible] Avenue Chanel

Vo-hiệp lao-bà

PHẠM - VIẾO - CHI DỊCH

Ngân xi Loan nghe Dương Lâm khi dễ mình thì giận lắm liền đáp :

—Dương Lâm, mi chớ khua môi múa mỏ, hãy tranh đấu với ta rồi sẽ biết tài.

Nàng nói dứt, liền nhắm ngay ở má Dương Lâm đánh vào một thọi. Dương Lâm trở qua khỏi liền đánh trả lại, Ngân xi Loan né mình đúng chơn mà đá. Cặp nầy tuy là nữ nam một nữ song nước đã [illegible] đỗ coi xứng lắm.

Bà Hoa Triều tuy là một chàng thiếu niên anh dũng song [illegible] sắc đẹp lẽ nào không yêu. Càng yêu sắc những thì đánh càng có phải lơi là giữ cợt cho nên gió chiều với Ngân xi Loan một nói thì sức lực giảm kém tinh thần tán lán mê mẩt.

Trái lại Ngân xi Loan chàng thấy lại càng hăng hăng thấy Dương Lâm lần lần tay chưa rồi [illegible] liền đánh úp vào má Bà Hoa Thần. Chàng ta [illegible] nghĩ ; nàng thứ thế dùng miếng song phi mà đá vào mặt.

PỐI THƯ CHÍN

Bình Triều Lỗ, Kim Xi Loan đùng sức Xe An Cái, Tiên thủ thái ra oai

Bà Hoa Thần bị Ngân Xi Loan đá miếng song phi vào má tức thì bị lui trăng nhứt lọt ra mình nhào xuống đất, la lên mấy tiếng « Ôi cha » thì bốn và [illegible] sưng.

Ngân Xuyên và Phố Châu thấy tánh thế như vậy ắt kinh [illegible] tức sau giả [illegible] khiến thấy Hoa Thần Dương Lâm về nhà mua bôm chôn cất.

Xứ yên tánh mạng Bà Hoa Thần rồi Ngân xi Loan cũng nhảy xuống đài trở về ngồi gần bên mẹ mà nói :

— Đó con gái ở xứ nào đây mà dám đến đây phá chiến [illegible] của ta ; bây giờ vị nào lên [illegible] đó [illegible] !!!

Vị giáo lập của Ngũ phủ lên là Triển Sư Từ nghe cô nói dứ liền ứng tiếng nguyên lên lại. Anh [illegible] mình cao [illegible] trước, đầu như đầu sư tử, mũi như cọp, đôi lỗ [illegible] đỏ, cặp mắt như [illegible], mũi quẹu mà miệng rộng, tuốc xuống [illegible] khách tài cao lại nhảy tuốc lên đài đánh cật lắng kêu rằng :

— Cô nào vừa đá chết Dương-Lâm, có giỏi thì lên đây đấu chuyên với ta mới gọi ?

Ngân-xi Loan nghe khích muốn nổi lên ra sức một trận nữa, cho chúng biết bay Hồng Kim-xi Loan cầu lại rằng :

— Cô vừa giao chiến một trận rồi phải nghỉ [illegible] !

Tiêu thái [illegible] nghe con nói dứ vừa muốn cản lại, song chưa kịp nói thì nàng đã nhảy phốc lên lôi đài rồi.

Triển Sư Từ hãy [illegible] vừa thốt lên tương tợ với [illegible] nầy nên [illegible] Ngân xi Loan liền nương tay [illegible] tình trạng thủ cho Dương Lâm cứ không thể [illegible] lo.

Kim Xi-Loan [illegible] như chớp, gạt tay Triển-Sư-Từ ra rồi đánh trả lại. Hai [illegible] Dương Lâm [illegible] chiến kịch liệt ; chưng rằng sẵn hiệp, Kim-Xi-Loan liền lựa thế đập Triển-Sư-Từ một đập rồi nhảy xuống đất [illegible] sự Lộ-Phán-Quan thấy tận mắt thua, sốt dòa liền nhảy thọ lên đài đánh đánh với Kim Xi Loan. Anh nầy binh võ nhỏ thô song xem bộ lẻ lăng, mũi cao tóc vàng vừa thốt lên lôi đài liền nổ ầm rằng :

— Con tỉnh cái nầy có [illegible] giết chết bạn ta, bây giờ Phán-Quan nầy lên đây đưa xử ảnh mạng mi đó !!

Kim-xi-Loan nghe qua nầy lời sỉ nhục, tức giận cành hồng liền đánh một thọi vào mặt Lỗ Phá Quan. Lỗ Phán Quan né khỏi rồi đánh trả lại. Kim xi Loan rút mình thụt lùi xuống miếng cá bụng của chàng. Lỗ nhỉ đình với một cái thật mạnh Lỗ phán Quan tránh không kịp [illegible] là một tiếng [illegible] Kim xi Loan [illegible] đánh xi [illegible] đánh trả lại [illegible] là [illegible] rồi lại vai [illegible] nhau khỏe ở trong tay nữ tướng.

Ngân Xuyên thấy tình cảnh như vậy không vui lòng liền nói với Phố Châu rằng :

— Ít có bữa nay tướng là bền ta [illegible] rất nhiều, thôi con gái thanh thế ta. Vậy thầy tuyên bố [illegible] ngày mai sẽ tranh đấu nữa.

Phố Châu lòng liền ra lịnh cho gia nhân mới các [illegible] nghỉ sức ngày mai sẽ đánh nữ.

Bên kia Chúc hiền thấy cô gái nơi các anh em hào kiệt trở về.

Việc đánh lôi đài của Nguyễn Xuân tuy chưa kết quả song mới bên thì trở về vui vẻ, còn một bên lại buồn bã vô cùng.

Qua đến ấy, sáng ngày Nguyễn Xuân thức dậy sớm lại nói với [illegible] rằng :

— Đánh lôi đài bữa nay phải [illegible] nào mà ba cho được bọn [illegible] đường nơi vết xấu như [illegible] hôm qua nữa thì nguy [illegible] ngày người nào [illegible] đường ăn chịu với bọn nó ?

— Con nào [illegible] trong nhà [illegible] nghệ tầm thường lắm.

(Còn nữa)

Số 22

NHIỀU HY-VỌNG

Chuyên môn đóng giầy theo kiểu Marseille, kính cáo nhà-viên cho các hàng-quan phẩm ăn từ ngon, kiểu gì rất vừa. Giá chẳng tôi mấy lắm hơn riêng. Giá đặc-biệt. Đẹp nhẹ đến cùng và nhiều công nghệ khác theo khoa học mới. Cam đoan đảm thành nghề. Mình bền nhiều lắm, đến đi lâm mưa, thì đó e trường lên. Mỗi xuất bền xuất kiểu đều làm sơ-sơ giá 12$00.

Bất thám đến chỉ nhờ đề và theo địa đó :

M. le Préparateur en Chef
de la Savonnerie de Indochine.
N° 131, Quai des Jonques — CHOLON

NÊN ĐI CHOLON

Restaurant THÁI HỒ, 284 rue des Marins là một tiệm Cơm của người Khách Trú sạch sẽ, giá bạc đều rẻ hơn các nơi, có Boy tiếp rước tử tế vui vẻ lắm.

Ban ngày từ 10 giờ tới 3 giờ chiều có đồn bà Xiêm cả hát và có bán nước trà đủ kiểu điểm tâm, bánh bao đủ các nước đủ-qua vì bánh ngọt, bánh bao đều đều đặng bán. Bốn bên chẳng có lan cảng, có mười một người thợ nấu bếp đánh riêng biệt Tàu qua nấu để thiết ngon. Bốn biệu có bàn riêng có quạt máy sạch sẽ lắm, trên lầu lớn xuống đều có đặng máy quạt lớn xuống rất tiện. Vậy mời quý khách qui bà đến chiếu cố thì quen, bữa qua rất vừng.

Restaurant Chinois THÁI HỒ
284, rue des Marins, Cholon — Tél. N° 177

QUÝ NGÀI MUỐN CÓ RƯỢU BỔ THIỆT TỐT
Nên kiếm mua ở nhà thuốc

NHƠN - TƠN - TÂM

MỘT BỨC THƠ KHEN TẶNG

Cùng ông chủ nhà thuốc TÔN-NHƠN-TÂM
62, Rue de Canton — CHOLON

KÍNH ÔNG,

Tôi chẳng may bị bịnh tê bại phong độc nhờ có người quen chỉ tới nhà thuốc ông mua thứ rượu trị bịnh ấy của ông bào chế, tôi uống được ít lâu bịnh lần lần thuyên-giảm, sau tôi nhớ uống các thứ rượu thuốc bổ của hiệu ông bào-chế nên người tôi chẳng những đã hết bịnh mà lại mạnh khoẻ hơn xưa nhiều. Vậy tôi có tỏ lời khen tặng công ông đã bào-chế ra những thứ rượu thuốc bổ và trị bịnh rất thần hiệu ấy và giới-thiệu với ai ưa dùng rượu bổ nên kiếm mua ở nhà thuốc *TÔN-NHƠN-TÂM* ắt sẽ được vừa ý.

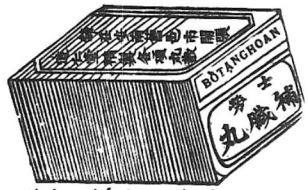
Le chef de canton Phước-Tiên-Trung
Canjioc (Cholon)
NGUYỄN - VĂN - CHỨC

Quí vị giáo sư, quí học sanh cần Bổ dưỡng :

Bổ lao đệ nhứt :

Sì lao bổ tạng hoàn

CHẤT SÂM NHUNG GIAO THỢ Y SANH TRƯỞNG MINH Y GIÁM CHẾ



Sì-lao bổ tạng hoàn

Lá : Thuốc *lao* quí ông quí thầy, công quí vị giáo-sư, quí học sanh yếu đuối. Bổ tinh thần dưỡng trí não bổ phổi gan, bổ thận hư, trị không trai càng Di-tinh đa-mộng nhứt v. v. Huốc giá cả lớn tuổi hay mệt, nam phái đều ăn đều dùng hay cả.

Mỗi hộp 12 hoàn giá 1$00, 6 hộp giá 5$00
Có bán lẻnh hoá giao ngân. Mandat gởi trước khỏi chịu tiền gởi
Của nhà thuốc : TAO-NHƠN ĐƯỜNG
Phố lại Hànêm mười mấy năm danh tiếng
Điều nơi đó tại số nhà 295 Rue Marché Gồnếp (Gialinh)
Thơ hoặc mandat xin đề M. TRƯƠNG MINH-Y
Dược-sư TAO-NHƠN-ĐƯỜNG — Gồnếp (Gialinh)

Nhà đại-lý : Nhơn-hoàng N° 15 Amiral Courbet Saigon, Hiệu Huỳnh-Tri N° 15 Gabier Pnom Penh. M. Đồng gốc Chợ-Mới Saigon. Mme Nông nhơn-Giám chợ (Gialinh).

TAO NHƠN-ĐƯỜNG — GỒNẾP

THƠI QANH LIỆT

Đêm hôm đó, mưa bão xuống như trút nước, gió thổi dật lên ầng ầng, bốn góc Thiên-Tư oằn lại có tia chớp sáng loè, theo sau tiếng sấm vang rền rỉ-rỉ-rỉ-

THUỐC CAM - TÍCH
hiệu
ĐẠI - QUANG

là một vật gìn giữ trẻ em,
một người mẹ hiền của trẻ em,
món thuốc mạnh khoẻ của trẻ em,
Cũng là một vật trừ bịnh sâu lãi rất thần hiệu.

ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG 27, Bd. Tổng - đốc - Phương — CHOLON

MÀU NHUỘM HIỆU
TEINTURE IDÉALE

Tự mình nhuộm lấy những quần áo thì coi cũng như mới
Đen thiệt đậm — Màu thiệt tươi
Hãy nài mua cho đặng màu nhuộm hiệu TEINTURE IDÉALE mà nhuộm đó

CÙ - CHUNG

LÀ MỘT TIỆM DỆT ÁO THUNG LỚN NHỨT BÔNG - PHÁP CHẾ RA NHIỀU KIỂU CHEMISETTE DE TENNIS ĐẸP VÀ BỀN CHẮNG KHÁC CHI ĐỒ BÊN TÂY QUA

MUA SỈ DO NƠI TIỆM CHÁNH Ở
100, Rue du Coton - HANOI

THUỐC TRỊ
BẠCH - ĐẢI
VÀ
TỬ - CUNG
GIÁ MỖI HỘP 0$40
Không hết bịnh không ăn tiền

Người đau bạch-đái và tử-cung không gấp thuốc hay điều trị thì trọn đời không con và thân thể càng tiều tụy sau yếu lần mòn, sanh các chứng khác nguy hiểm cho tánh mạng lắm. Thuốc bạch-đái và tử-cung hiệu NHÂN MAI hết sức hay, trị các chứng kể dưới đây:

Huyết trắng ra dầm dề khi trong khi đực như nước cơm vo, gương mặt xanh xao, càng ngày càng ốm mỏi mệt chán thân, hoặc tử-cung có vít thương ra huyết trắng vàng và lồng hình nhỏ tử cung ngứa khó chịu hoặc đường kinh thì trễ khi sụt, khi ra năm bảy ngày mà không dứt, khi đi tiểu đau rát. Hoặc bị sang độc, lâu độc lưu cung có mụt ra huyết rằng có gió rỗ nhỏ và có mủ. Các chứng trên đã đầu nặng thế nào cũng thuốc này bị nghiệm như thần.

Giá mỗi hộp 1 ... 0$40

Khắp nơi có bán. Tiệm Nguyễn thị Kinh và cả gia xe điện có bán Tiền Bạch Loan 300 Marins Cholon mua sỉ đó Nhanh Mai 288 Paul Blanchy Tân Định.

Giá rẻ hơn hết

Bốn biệu mới rước thợ chuyên môn quay những beo con, beo lớn, gà, vịt, lạc xuồng, vịt khô rất tiệp khẩu vị, thơm thơ không dầu bẩng, xin chư tôn mua ăn một lần, chắc hiệp ý. Có lãnh quay gà, vịt, beo con, beo lớn, có bán dao xắt thịt bò tốt, dưới beo (Jambon) mới qui khách mua giúp bốn hiệu rất tham cảm.

XÃO ÍCH
25 rạp de Paris — CHOLON

Muon mua hàng "NHỰT" tốt rẻ
MAU JAPON
46 RUE VIENOT SAIGON
DAINAN KOOJI
SAIGON-HANOI-PNHEM

Sách dạy
Cắt và May

Có cầu chứng tỏa và có bài kiết nghề bằng hình, tự học mà mình rất tiện.

	Hàng nhứt	Hàng nhì
Áo chemise	1p.50	0p.[illegible]
Sách áo pyjama	1.50	0.[illegible]
Áo trẻ em đầm	1.50	0.30
Áo dài bài Annam	2.00	0.40
Y phục đàn Tây	2.00	0.40
Trọn bộ 5 quyển	4.00	1.60

Mandat về thơ gởi cho
M. LÊ-QUANG SON
Maître de coupe Annamite
21, rue d'Arras, SAIGON

Tin vắn...

Các thứ thuốc rượu của Đại-Quang-Dược-Phòng Cholon khi trước bán giá 1$00 một ve, nay sụt xuống còn 0.$50 một ve. Giá tuy sụt còn phân nửa, song chất thuốc rượu vẫn tốt luôn.

Hình cẩn
Cẩn hình bằng ốc xà cừ
Bạch Kim giống và tiệc bền

CÔ-NHU-LIÊN

TÔI THẤY VI Ở NƯỚC ĐỨC

Nước Đức trong con mắt nhà báo Louis Fischer

Tôi ở Berlin vào khoảng Janvier 1921, lần nầy là lần thứ nhứt.

Từ khi đó, năm nào tôi cũng sang Đức một lần, ở ít ngày vài tuần nhựt có khi vài tháng nữa. Thật tôi chưa thấy năm nào bằng năm 1936 là năm nước Đức bị quan quá. Người Đức cho rằng dầu ai có lạc quan đến đâu nữa mà tới nước Đức rồi sau khi thấy sự thật cũng phải bi quan.

Dân Đức cúi đầu chịu cực trước một cái khổ hình sâu dài, ghê gớm.

Cho đến những báo của chánh phủ cũng không có vẻ gì là lạc quan lắm. Đầu năm vừa rồi, ông Goebbels, tổng trưởng bộ tuyên truyền, đã phải tuyên bố rằng : « sự khổ hãn năm vừa qua chưa dứt hết . . . còn bao nhiêu sự hy sanh, sự đói kém sự cực hình » và có nhiều người Đức nghe đến đoạn ấy, phần nật lên mà thêm rằng : « Hy sanh vì việc tháng Mars ».

Trong xe ô tô buýt, tôi thấy bao nhiêu là chỗ trống mà khách bộ hiền phải chen lấn nhau mà đứng trên bực lên xuống. Tôi hỏi người ta nguyên nhơn sao vậy ?

Thì họ trả lời tôi rằng : « Đó là những người bộ hiền Do thái họ không dám ngồi vì lo người Đức gây chuyện »

Thái độ của người Do-thái là chịu nhịn nhục cho qua câu chuyện, chớ không phải địa vị xã hội và kinh tế của họ bị khủng hoảng đâu.

Một buổi tối ăn trong tiệm kempenski là một tiệm ăn có tiếng ở Berlin. Một người Đức có chưn trong đảng quốc xã bước vào tiệm, đi từng bàn quyên tiền giúp cho một công cuộc của đảng. Trong phòng ăn có mấy người Do thái. Vậy mà những người nầy cũng phải làm thinh cứ lấy tiền ra quyên cho những kẻ đã bài trừ mình. Đó là một bằng cớ tỏ ra sự khủng bố trong đám dân Do-thái : họ nhẫn nại chịu cực nhục, chịu nhường nhịn biết bao ?

Cùng trong một tiệm ăn ấy, một bữa tối ăn phải mấy hột gà có mùi hôi. Tôi hỏi bồi thì họ trả lời rằng : « Ở Đức không đủ trứng gà mà dùng ».

Lại một bữa tối vô trong một tiệm tạp hóa lớn ở Leipzigerstrass bồi có vớt toàn bằng len không thì có bản hàng trả lời rằng : « ông chưa biết rằng chánh phủ Đức đã ra một đạo luật bắt phải pha 10 phần 100 bông vải hoặc pha len nhơn tạo vào thứ len thật ».

Dân ảnh Đức cực khổ mà các nhà lãnh tụ vẫn sống một cái đời tráng lệ, trang hoàng. Vì vậy mà Hitler ra, còn các yếu nhơn khác của đảng Quốc xã không được lòng dân mến phục. Như Goering, Goebbels cũng thường bị dân chúng nhạo báng luôn.

Đây, tôi xin thuật một việc sau ấy để tỏ ra rằng dân không có ấm tình với chánh phủ lắm, và đảng quốc xã cũng không thể trông cậy ở sở dông đảng viên mà phần nhiều nhập đảng là vì ép chí.

Một bữa, ông Goering vào một nhà máy. Ông kêu thợ xám lại quanh ông và khuyên họ nên nói rõ tâm thuật với ông : « Tôi bữa với các chủ rằng sau khi các chủ nói hết sự thật, cấp chủ không lo điều gì xảy đến hết ». Thợ còn đang do dự, thì ông Goering đã hỏi liền :

Thôi nói thật đi. Chánh kiến của các chủ ra sao ?

— Tôi là một đảng viên cộng sản đã lâu năm.

Lời đáp của một người thợ.

— Nhưng chủ không còn theo chủ nghĩa cộng sản nữa phải không. ?

— Dạ, vẫn còn theo.

— Trong nhà máy có nhiều thợ theo Cộng-sản không?

— Dạ, chừng 30 phần 100.

— Còn những người khác ?

— Họ theo đảng cộng hòa xã hội, tới 50 phần 100.

Ông Goering đã nổi dóa, nhưng còn ráng hỏi thêm :

— Vậy còn 20 phần 100 theo đảng nào ?

— Họ theo đảng xã hội gia-tô (chrétien social).

— Vậy còn đảng quốc xã ? (đảng Hitler)

— Thưa quên tôi tưởng, chúng tôi đều có chưn trong đảng quốc xã hết.

Câu chuyện trên nầy tỏ ra rằng các nhà chánh trị của đảng quốc xã không nên tin gì ở những số đó số quần chúng mà họ tưởng nắm được chắc trong tay.

Tôi có dịp nói chuyện với bạng trí-thức ở Đức thì ai cũng một ý kiến rằng ba năm nay Hitler không có thể nào tin ở quần chúng được.

— Vậy sao chánh-thể quốc xã vẫn vững ?

— Họ vững thật đấy, nhưng lúc đã lung lay thì đổ nhào. Họ vững vì sau lưng họ có súng đạn có máy bay, có quân lính. Đảng quốc-xã chính đốn bình bị lung lắm.

Bề là bộ mặt thực của nước Đức

(Thuật theo lời của Louis Fischer đăng trong báo The Nation)

MUỐN XÉT CUỘC ANH Ý XUNG ĐỘT SAU NÀY

QUYỀN LỢI CỦA ANH Ở NƯỚC Á

Sau buổi nhóm họp cuối cùng của hội Q. L. bữa thứ hai vừa rồi, nước Anh tỏ ý bất - mãn với hội Q. L. lắm, vì hội đã có thái độ nhu nhược trong sự giới phạt nước Ý. Người ta lo sẽ có cuộc Anh Ý vì Anh có quyền lợi bố ở miền Tana bên A cần phải bảo trợ. Những quyền lợi ấy, nói rõ ra ông bảo hộ Maffey. Nguyên ông Maffey được chánh phủ Anh cử ra xét về vấn đề Đông Phi; bản phúc bẩm của ông trình bộ ngoại giao ngày 18 Juin 1935. Chúng tôi xin dịch đoạn kết dưới đây.

∴

Trong những năm tới đây nước Ý sẽ dùng đủ mọi cách để được quyền kiểm sát nước A, dầu rằng hiện giờ Ý nói rằng Ý giới hạn sự hành động của mình trong những miền ở biên giới xứ Somalie của Ý.

Sự kiểm sát của Ý ở đây có thể lợi cho Anh về phương diện giữ gìn sự công an ở miền tô giới, nhưng có hại cho ta về phương diện thương mãi.

Về phương diện để phòng thuộc địa của ta, nước Anh muốn nước A độc lập vẫn hơn là nước A dưới quyền của Ý. Nhưng mà quyền lợi của ta đánh lo vì chẳng bao lâu nữa không chừng xẩy ra cuộc chiến tranh Anh Ý, cuộc chiến tranh ấy biện giờ thì chưa có gì là chắc xẩy ra.

Nguồn lợi chánh của Anh là ở miền bồ Tana và sông Nil. Nó ở cả Ai-cập mà chánh phủ cần che trở. Nếu nước A bị xâm chiếm, không còn được tự lập nữa, thì chánh phủ Anh phải mau đòi quyền kiểm sát miền Tana và con đường nối Tana với Sodan.

Nếu rồi mà nước Ý tới cai-trị nước A, thì chánh phủ Anh cần phải vận động gấp để sửa quyền lợi của Anh ở những ngành Sông Nil là con sông lấy nguồn ở nước A.

Nếu Chánh phủ Anh không được quyền kiểm sát miền trung bộ bồ Tana và miền kế cận, thì ít ra cũng phải nghĩ các gì mà cứu lấy quyền lợi của Anh và của Ai-cập ở những miền ấy. Chánh-phủ phải đòi cho được quyền dẫp một cái đê ở bờ hồ Tana mà những điều kiện không được khó khăn như những khoản Chánh phủ A bắt buộc.

Cần nhứt là phải ráng yêu cầu cho dân tộc xứ Somalie dưới quyền cai trị của Anh được toàn-quyền chấn sức-vật ra ngoài miền biên giới. Muốn được vậy, thì phải hoặc là xâm lấn những miền lân cận, hoặc yêu cầu chánh phủ Ý khi đã lấy được nước A rồi phải cho Anh cái quyền lợi ấy.

Tuy quyền lợi của Anh và của Ấn-độ không có nhiều ở A tuy không có công ti doanh thương nào lớn của Anh ở nước A thì giống phải yêu cầu cho được hưởng đủ quyền như hồi chánh - phủ A đã cho Anh được bưởng nghĩa là phải giữ chánh sách tự do thông thương ở A.

Nhân dịp Ý xâm lấn A, ta phải sửa đổi biên giới Somalie của Anh ở những miền Rénia và Soudan và sáp nhập vào những miền ấy những quận gần đó cùng một giống tộc, cùng một nền kinh tế.

Ta xem như những ý định của Anh trên nầy thì đủ thấy Anh cũng lấn xăn cái đìa bơ ở nước A lắm, khi nào Anh chịu nhường cho Ý chiếm lấy một mình.

Chẳng vậy mà đại biểu Anh ở Hội Q.L cứ ra công mà vận động hội phải giới phạt nước Ý để giữ quyền lợi của mình chớ tỏ ra Anh cũng chẳng tội nghiệp gì cho A.

Anh lại tỏ ý hăm dọa ra khỏi hội Q.L. nếu hội bình Ý quá.

Những cuộc xung đột về quyền lợi là mầm của cuộc đại chiến sau nầy.

HƯNG-ĐỒNG NỮ-CÔNG
177, rue Frère Louis — SAIGON

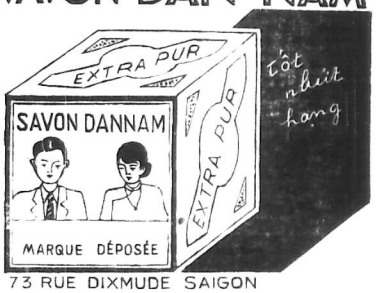
Là nơi đáng cho quí ông, quí bà tin cậy gởi con, em ở bộ-thuật nghiêm trang, đúng đắn bộ-hướng, và chỗ ăn nghỉ thong thả, rất hợp vệ-sanh.

Là nơi dạy đủ các khoa nữ-công cần thiết cho chị em phụ-nữ, như là nấu ăn theo lối ta, lối tây, lối tàu, làm bánh mức rất khéo léo, làm bông giấy, thêu thùa rất có tinh thần.

Nơi bổn trường cũng có lãnh nấu ăn, làm bánh mời cho mấy đám tiệc, và hằng ngày có bán bánh kẹp và hộp rất khéo léo. Ai muốn mua nhiều để bán, ai muốn mua đặng trong nhà, cần mời, hoặc viết thơ đến nhà HƯNG-ĐỒNG thương lượng.

QUẢN-LÝ Mlle LÊ-THỊ-KIỀU — CHỦ NHÂN Bà LÊ-THỊ-ÂN

SAVON DÂN-NAM



73 RUE DIXMUDE SAIGON

Danh tiếng đã [illegible] năm nay

Thuốc bổ hiệu SONG LÝ [illegible] và thuốc đau tức, thuốc [illegible] thuốc huê-liễu, thuốc đau [illegible] mấy món thuốc đã có danh 30 năm nay, ai có bịnh dùng phải khen ngợi.

Bổn hiệu cũng có coi mạch cho toa các chứng bịnh, do nơi y sanh TRẦN TOÀN-AN, số 138 Rue de Paris, CHOLON.

AI CŨNG CÔNG NHẬN
Dầu «Lợi-Tê»
HIỆU "CON NAI"

Là một thứ dầu mãn bá chứng bịnh, mùi thơm dịu không tanh mấy hiệu có danh xưa nay ve vuốn, dầu nhiều giá rẻ dùng trị nhức đầu, đau bụng, ăn mửa chóng mặt bần thần, no hơi nghẹt mũi tỏm tất chẳng luận bịnh chi thấy dùng đặng hiệu nghiệm lắm.

Dầu Lợi Tê mới làm ra trong mấy tháng nay mà đặng phổ đông qui ngài dùng và khen ngợi lắm, bán chạy rất nhiều bổn đường hết sức cảm tạ.

Một chứng bịnh mà trẻ em thường có

Là bịnh ban trái, cùng nổi, đa nóng hầm hầm, nhồng nhồng tối ngày sáng đêm, mắt đỏ ghèn, đau vàng hay khác nước, dưng đi đây dưa không nên, lấy cho uống

Thôi-nhiệt-Đơn nhãn « CON NAI »

Trong vài ngày bết bịnh, chạy chơi như thường, thuốc hay lắm, đông rồi mới rõ, kiểu hiệu vô cùng, hay lắm.

CÔN NHƯ : Trẻ em có bịnh Cam-Tích, da vàng, mình ốm, bụng lớn, đi teo, ăn nhiều mà gầy yếu, chỉ nghĩa trong hàng trẻ em có nhiều sên lãi tích tụ rất bổ vật bổ dưỡng của trẻ em vậy xin cho uống Cam tích Tanhân Con Nai sẽ hết bịnh. Qui ngài có mua ba thứ thuốc trên đây xin nhớ nhìn kỹ Con Nai trở đầu lại, có cầu chứng của nhà thuốc.

QUẢNG-LÊ-ĐƯỜNG
ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG
341 Rue Paul Blanchy
Tân-định-Saigon

Thuốc PHONG-TÍNH hiệu ÔNG-TIẾN

ĐÀM LÂM CAM-ĐOAN

Như tìm là cốt thứ [illegible] đường mai đau lâu qui ngài [illegible] dùng thuốc rẻ tiền mau mạnh [illegible] lại hại cả đời về sau. Những thuốc ấy có thất độc uống không đem nhau nên lỡ khai thì sưng răng sưng [illegible] nhiều vào theo bao tử [illegible] phát bịnh nhơn đã thấy thì mạnh tiền nhưng lỉ tiêu trừ ra vì gốc độc còn lưu truyền trong ngũ tạng. Hễ thức khuya lâu cùng chuyện mệt đầu che mạnh thế nào cũng trở lại ở độ là bịnh lâu năm ở bình tình nhơn nông nông lạnh lạnh tay chơn nhứt mỏi đau xương sống đau thất lưng sưng đau rang nơi ngực đường tiểu hoa đường tiểu có chất mủ cùng [illegible] nhơn nơi chỗ hoặc mắn lỡ lói ở đó thì [illegible] Lâu ngày hại cho tánh mạng mang khổ cho thể nhi. Đồng bào ai lỡ đau nhầm mấy chứng bịnh trên đây mới phát hay là đau lâu năm nặng hay nhọc thể mấy đừng thuốc :

SƯU-ĐỘC BÁ ỨNG-HOÀN CỦA HIỆU THUỐC ÔNG TIẾN

trong ít ngày sẽ thấy rõ tài thuốc tiêu tiêu gốc độc ra dứt tuyệt khỏi trừ cùng không hại sanh đục không bành bịnh nhơn. Cam đoan trăm ngàn người không sai một. Mỗi hộp 1$50 uống 6 ngày.

Có bán lẻ các nơi Đại lý thuốc ÔNG TIẾN. Gởi lãnh hóa giao ngân đo.

Nhà thuốc ÔNG-TIẾN
Annam Dược Phòng
88 Rue Paul Blanchy PHOLONGÈR
PHÚ-NHUẬN—SAIGON

Sau DẦU-ĐÔNG-BÀO
a thì có
Dầu DU'C-NGU'O'N
là Hay Hơn Hết

MÙI THƠM DIỆU
Trị Bá Chứng

Ai công đều công nhận cho là tinh khiết

Tổng phát hành : Nhà thuốc DƯỢC NGƯƠN-ĐƯỜNG
92 đường d'Ayot — SAIGON
Tiền đồn [illegible] 19 các tỉnh

VIỆC NGUYỄN-TRI GIẾT CÔ AUBIN RA TOÀ ĐẠI-HÌNH

Thủ phạm bị án chém

(Tiếp theo trương nhứt)

Người làm cho tiệm giặt nầy bôi sao quần áo và có máu thì va nói va vưa đánh lộn với một người.

Tại sở mật thám, tại phòng Bối thẩm, Nguyễn Tri nhận hết tội lỗi. Va khai rằng cái nguyên chơn nó xúi va làm lên tội ác là sự thù oán cô Aubin đã duổi va bỏ hai tháng trước. Va cảm giận lắm nên đã nuôi sẵn chí phục thù từ lâu. Đã có lầu cách khi xảy ra vụ ăn mạng 3 bữa, va đã tới nhà cô Aubin toan hành sự nhưng vì lẫn đó có ông Canet ở nhà nên va phải hoãn tới bữa 10 Mars.

Tòa khép Nguyễn Tri vào 2 tội 1° Đã ăn cắp 8p. một cái đen pile, hai cái áo sơ mi, một cái quần của ông Canet

2° Đã âm sát cô Aubin va có định ý trước.

TÒA ĐẠI HÌNH HỎI CUNG

Sau khi viên lục sự đã đọc rồi bản cáo trạng, va viên thông ngôn đã dịch ra riêng Annam cho bị cáo nhơn nghe, quan chánh án biểu Nguyễn Tri thuật lại những việc va đã làm lại lần nữa.

Tri nói rỗ ràng, khúc chiết những việc của va.

—Bữa đó tôi tới nhà cô Aubin tính giết cô bằng lối bóp cổ. Tôi vào phòng cô ngủ, thì cô đứng giậy duổi tôi ra, hai fay nắm lấy hai cánh tay tôi mà đẩy ra ngoài phòng khách.

Đoạn nầy Tri kể rỗ cách giết cô ra sao dùng như lời trong bản cáo trạng.

Trong khi va nói, vẻ mặt va thản nhiên, thình boảng lại mỉm cười, nhưng có lắm câu nghe như lời nói cũ kể không :

— Giết cô Aubin rồi, tôi đi thay đồ... đi nữa tay, chơn.

Chủ cô lấy giẻ bịt vào tay khi mở máy nước để cho không có vết tay phải không ? (Lời quan bánh án).

— Không. Tôi sẵn cái giẻ chùi những vết máu, nên khi mở máy nước vẫn cứ cầm giẻ trong tay tôi không cố ý làm mất tích vết tay.

— Rồi sau sao nữa?

— Tôi đi ra bàn « toa - lét » thấy có tiền, tôi lấy bỏ túi : « Ở tiền nầy tôi gì chẳng lấy mà xài ». Nhưng tôi lúc nào là chẳng có tiện sẵn trong túi ... Tám đồng tôi lấy được bữa sau ra chợ đánh bông vụ hết. Hết thì thôi, vì tiền ấy đâu có phải của mình.

— Chủ còn lấy con dao cạo nữa?

— Tôi thấy sẵn con dao đó, nhìn vào kiến cạo mặt chơi rồi tiện tay bỏ dao vào túi ... Còn 6 điếu thuốc để trên bàn, tôi bứt một điếu, còn 5 điếu bỏ túi, ra đi ... với gói đồ của tôi.

Nguyễn Tri khai một cách đứng đưng, như một kẻ chân đời hay một kẻ bị thất tình trong một việc gì vậy. Va còn nói rằng lúc va ra gài bẫy để đầu giường và thầy khẩu súng sáu, cầm lên xem rồi bỏ xuống vì « nó chẳng dùng được việc gì »

Đến đoạn chót bị cáo nhơn khai về nguyên nhơn việc va làm tội ác. Va nói thêm mấy điều chưa từng khai bao giờ ở phòng Bối thẩm :

—Tôi thù cô Aubin vì cô ghét tôi, đuổi tôi. Cô đuổi tôi nguyên vì việc nầy : Một bữa tôi đi chợ về thấy cô đang đứng nói chuyện với một người tây khác . . . Tôi phải day mặt đi và làm bộ như không biết ; tôi ra đường rồi hồi lâu mới đi thẳng vào bếp.

— Điều nầy sao chủ chưa từng khai bao giờ. Thôi, chủ nói tiếp đi.

— Thế rồi, một tuần nhựt sau cô bỗng đổi thái độ. Vẫn từ tế với tôi từ trước tới giờ, cô Aubin bỗng ghét tôi, rầy tôi luôi. Một bữa, tôi lau nhà; có ngày tôi lau không sạch Hôi lâu, cô lại lấy khăn mùi soa, chùi xuống đất, đưa lên cho tôi coi vết dơ ở mùi-soa để bắt lỗi tôi. Tôi đáp lại rằng : « Xin lỗi cô, đên như cái mặt cô rửa rồi mà để hồi lâu lấy mùi-soa chùi cũng còn dơ nữa là đất gạch. » Cô dòa quá, năm dấu tôi dậm xuống mà mắng : « Mấy đứng làm phách, cái thứ Annam là con kiến, tao đạp dưới gót giầy. »

— Thật là những điều mới lạ, mà mãi nay chủ mới khai . . Còn nguyên nhơn gì nữa ?

— Tôi còn thù cô Aubin vì cô giữ lại của tôi 3p. tiền công.

Khai rồi, Nguyễn Tri ngồi xuống, thình thoảng lắc đầu, bóp giơ tay rồi lên ót. Chẳng biết va có tự hồi mình cáu . « Giết cô chẳng biết có còn không ? »

Đến lượt các người làm chứng khai.

Ông Canet khai trước hết. Ông mới chưng 25 tuổi, thấp bé, trông như một sanh viên trường Đại-học. Ông khai rằng ông đã nuôi Tri lúc đầu trả công 18p. sau tăng lên 20p.00. Đã có nhiều lần cô Aubin biểu ông duổi Tri đi vì va hay cãi lại cô, nhưng ông không duổi mãi lần cuối cùng ông mới chịu nghe.

Hai người làm cửa Ngô-Kinh, chủ tiệm giặt ủi đường Chasseloup và Nguyễn văn Tuổi, làm công cho tiệm ấy, khai rằng lúc nhận đồ giặt của Nguyễn Tri thì họ không biết rằng va đã giết Aubin.

Người chủ Scarwel khai rõ lúc tới thăm liền ra sao.

Cô Nguyễn thị Lăng người dẫy tớ ở cho cô Aubin được 4 bữa khai rõ lúc thị tới nhà chủ thấy chủ bị âm sát rồi thị đi kêu mà là ra sao...

— Có có thấy cô Aubin đi lại với một người tây nào khác không ? (Quan chánh bồi)

— Dạ, không.

Trạng sư Pinaud xin tòa hỏi thị Lăng xem bữa đó đi chợ cô Aubin đưa cho bao nhiêu tiền mua ăn.

— Cô đưa cho tôi 1p... Mấy bữa thường thì đưa 3 các... Bữa đó có biểu làm hai người ăn...

— Mua những món gì, ở chợ nào ?

— Mua thịt bò non, khoai, đậu, trái bôm. Mua ở chợ Saigon.

Nghe hết chứng tá rồi tòa đọc tờ chứng chỉ của đốc tơ khám-nghiệm từ thi cô Aubin : nan nhân bị tới 16 vết thương, hai vết ở cổ nặng nhất và đã làm cho cô thiệt mạng.

BUỘC TỘI VÀ GỠ TỘI

Đến lượt quan chưởng lý Walrand buộc tội. Ngài nói lâu lắm; ngài lập lại những việc đã xảy ra như thế nào, Kết luận, ngài cho việc nầy là một việc giả mưu, thủ phạm đã cố ý giết người. Ngài xin các ông xử vụ nầy nên « nghĩ đến vợ con ở nhà » mà giảm chấm chế. Quan chưởng lý xin tòa kết án xử tử Nguyễn Tri.

Viên thông ngôn dịch lại cho bị cáo nhơn nghe thì va lắc lư đầu, hỏi : « Ủ, xử tử...xử tử ? »

Trạng-sư Pinaud binh vực cho bị cáo nhơn đã tỏ ra một thấy cãi hết lòng, dầu tòa cũ ông cãi thế cho Tri, không được ăn xu nhỏ nào của Tri hết.

Trạng sư nói rằng ông khó hiểu việc nầy lắm. Khi ông vào khám hỏi Nguyễn Tri thì va đáp « cần gì phải thấy cái cho lôi thôi ! Cả đến trong trường hợp về vụ âm sát nữa, câu chuyện giết người chỉ vì bị duổi mà là đã 2 tháng sau mới giết, thật là rõ ren, chẳng qua chỉ là bành vi của một tên loạn óc. Vả lại nay như trong tờ phúc bẩm của bác sĩ Dorol'e cũng có nói rằng : «Những vết thương của cô Aubin là những vết của một kẻ quá ghen tương hay một kẻ rồi trí đâm cớn.

Thơ tín

M. Võ-văn-Rốt, bổn báo phái viên ở Cantho

Nếu thấy đã làm xong phận sự ở Cantho thì về bảo quán để đổi giấy tờ rồi sang qua hạt khác.

Đ. N. N.

Vậy có thể kết luận rằng Ng-Tri mắc bịnh loạn óc. Đã loạn óc thì sự trách nhậm của mình trong vụ án nầy cũng được giảm một phần. Như việc người tây Heychtee bồi nọ bắn ông Nicolas ở Saigon, tòa cũng chấm cho cho tội nhơn vì ông đã bắn trong lúc rối trí.

Vậy trạng sư Pinand xin tòa giao cho ông đốc tơ Soua Biên-hoa xét xem Nguyễn-Tri có điên không hay không.

Tòa vào phòng riêng xét một lúc rồi ra bác lời xin của ông Pinand. Ông lại rằng bảo chữa cho bị cáo nhơn về phương diện khác. Trước hết ông xin lỗi vong linh cô Aubin nếu ông có mơ ra đây những sự thật có bại cho thanh giả của cô.

Ông cũng biết kính trọng mọi người đã chết, nhưng cái phận sự cứu đầu cho một tội nhơn bắt ông phải nói sự thật. Rồi trạng sư tỏ ý nghi ngờ có một người khác nữa dùng tay vào vụ âm sát nầy mà Nguyễn Tri chỉ là tòng phạm. Hồi nọ cô Aubin có ra giấy thép nhận bai cái tờ đọc rồi thì lại đặt xé ngay đi. Vậy thơ của ai ? Lại có lời khai của Tuj Lăng nói rằng cô Aubin bữa đó biểu làm bữa ăn cho 2 người ăn có lại thoa son đôi phấn có vẻ điện lắm . Cô chờ ai và đón ai vậy ? Dầu quan Bối-thẩm đã hết lòng tra xét vụ nầy, nhưng ông Pinaud dám chắc ánh sáng chơn lý chưa rọi hết được màn mờ ám.

Kết luận, trạng sư xin cho bị cáo nhơn được hưởng ân khoan gai chung thân để cho biết đâu vài tháng nữa, tòa ân chẳng lột rõ được vụ án nầy ra ánh sáng.

Tòa vào phòng luận tội hồi lâu rồi tuyên bố Nguyễn-Tri có tội, không đáng được chấm chế và khép va vào tội tử hình. Tòa nhắc cho va chỉ có ba ngày để chống án sang Pháp.

Nguyễn Tri có vẻ gục gặc nói : « Tôi phải chống án chớ. Tôi vô tội, có lẽ nào ? ? ? Có lẽ nào ? ? ? Có lẽ nào ? ? ? »

Nhái theo thơ bà huyện Thanh Quan

Bước đến Saigon, bóng đã tà,
Phố phường đông ngắt đất phồn hoa,
Lăng xăng buôn bán toàn người « chủ »,
Bặt rặt dao chơi thấy bạn nhà
Thấy khách đau lòng, ai muốn khóc,
Nghĩ mình lại thẹn, kẻ vô gia,
Dưng chơn nhẩn với người non nước,
Uổng CỬU-LONG-HOÀN thuốc xứ ta.

Huê Liễu giải độc hoàn VÔ-ĐÌNH-DẦN trừ tuyệt lậu, đương-mai, sang độc hay nhứt.

COI SỔ BÁO NGÀY MAI
Vì sao có chế-độ gắt gao nầy
mà chánh-phủ vẫn thi hành cương - quyết.

Ai muốn cần dùng chở hành khách, hàng-hóa và cây gỗ

1 cái xe Camion Delahaye Type 83 charge 2 tonnes lắp chiếc.

1 cái xe Camionnette Peugeot 11 C. V.

1 cái Remorque 4 bánh đặt, thùng cây, Marque Lagach Glasgmano.

2 cái Triqueballe, 2 bánh đặt để chở cây gỗ và sức Marque CODER

Ai muốn mua hay là đổi bù tiền. Xin do nơi :
SAIGON AUTO
Etablissements TÀ VĂN-QUANG-DI
15 Rue Amiral Roze, SAIGON

Đứa gian ăn trộm người ngay ở tù

(Tiếp theo trương nhứt)

tư sản không còn muốn đeo đuổi theo cái nghề ác nghiệt ấy nữa và chúng tôi vẫn muốn xa lánh nó cho rồi, nhưng xa lánh cũng chẳng được nào !

« Không được là vì nguyên nhân đã nằm trong một cái chế độ như vậy đó thì dầu có muốn bán cũng chẳng ai mua. Bán lại cho những người có nguồn vốn nhiều sẵng chăng ? Tui bọ thừa dịp mà trèo ngành thất ngọn quá tay. Còn bỏ hoang chăng ? Tai khổ nỗi. . . nhà nước lại không chịu.

« Nhà nước không chịu là vì nhà nước không muốn để cho trong xứ có ruộng bỏ hoang để mất đi nguồn lợi của nhà nước và của tư gia chớ sao ?

« Đã đành nhưng ông không sống nhờ vào nước biển khô thì làm sao ông đã nếm được cái mùi mặng lạt của nó ! Cái chế độ muối khắc khe lắm ông ơi ! Vì như ông có một đám ruộng muối ở xa ông đi đến đó canh giữ, ruồi gặp phải cã chục thằng ăn cướp ở đâu kéo áo tới trói kẻ ông, nó xúc hết muối của ông, rồi ông có chạy lên đến trời cũng không khỏi bị tội với pháp luật.

« Huê lợi ông mất mác. Công tình cực nhọc ông mất mác. Ông không giữ được muối của ông thì ông phải có tội đâu cái phận sự ngăn đón kẻ cướp không phải là cái phận sự của ông ?

..

Đó là lời của một người trước kia đã từng sống với nghề làm muối than thở. Thật nghe lời ông ta như vậy mà lỗng vô cùng cảm khái. Muối làm ra dư, tức là làm lậu, muối làm ra thiếu, tức là bán lậu muối bị kẻ cướp, cướp đi, tức là thông đồng với kẻ cướp để bán muối lậu. Sao mà xảy về mặt nào, người làm muối cũng thấy đầy cả chông gai vậy. Tuần tới 1 biển bạc tiền rừng người ta thường nói vậy, song có độc qua cái đoạn bài như thế nầy độc giả mới biết rằng tìm được hột cơm ở mặt biển thật không phải là dễ đâu.

Việt nam y dược hội đã thành lập

Do ông chánh hội trưởng Đặng thúc Liêng tổ chức

CÙNG CÁC BẠN ĐỒNG NGHIỆP

Thầy thuốc bắc và nhà bào chế thuốc bắc ở tỉnh Thudaumot.

Mong ơn chánh phủ đã cho phép « Việt Nam Y Dược Hội » của chúng ta do ông chánh hội trưởng Đặng thúc Liêng sáng tạo đã thành lập chánh thức ngày 25 Mars 1936, mục đích của hội chuyên lo khảo cứu và bình vực quyền lợi về tinh thần và về vật chất của toan thể thầy thuốc và nhà bào chế thuốc bắc, vừa giúp nghề thuốc bắc tỏ truyền cho đặng mở mang, khảo cứu và giúp ích cho sự giáo huấn, cải lương những phương pháp tục truyền về nghề y dược và nghề bào chế thuốc bắc.

Thiệt hành và làm để đăng sự liên hiệp giữa thầy thuốc và bào chế thuốc, giữ chắc sự tương trợ, thay mặt cho các thầy thuốc và các nhà bào chế thuốc trong cuộc giao-tế, nhà cầm quyền và cai trị đây thời giúp nhà nước trong việc xem xét những cách thức làm quấy những người làm thuốc và bào chế thuốc không đúng phép, miễng làm không động đến phong tục thuở nay.

Vậy các bạn đồng nghiệp ai có lòng hướng ứng xin vào hội đặng có mỡ mang nghề nghiệp của mình cho đúng chánh thức xin mới đến nhà tôi hay là nhà thầy Bảy Luân xem điều lệ và thương lượng việc xã hội, vì tôi và thầy Bảy Luân cũng có chưn trong ban trị sự hội « VIỆT NAM Y DƯỢC »

VIỆT NAM Y DƯỢC HỘI
Phó hội trưởng VÕ VĂN VÂN
Chủ nhà thuốc VÕ VĂN VÂN
Thudaumot

T. B. Các bạn ai muốn xin giấy phép làm thầy bốt thuốc (Médecin Annamite) tôi sẽ sẵn lòng chỉ giùm cách thức giấy tờ đúng điều lệ đặng xin phép.

HOA - HOAN Ở CHOLON NỮA

15 nóc nhà lá bị thiêu hủy

Vào khoản 9 giờ tối đêm 22 rạng mặt 23 Avril rồi tại làng Phú-định (Cholon) có xảy ra một trận hỏa hoạn lối 15 nóc nhà bị thiêu hủy tại đường cô sông Chợ-đêm. Cứ 1 eo cuộc điều tra của nhà chuyên trách thì ngọn lửa phát cháy trước nhứt ở tại nhà chị Đinh thị Ái, buôn bán cà ở Chợ Phú-định.

Trong lúc ấy nội nhà thị Ái đang ngủ đến khi kịp thấy ngọn lửa bung lên thì bội nhà đều hoảng kinh la làng lên cháy lửa. Ngọn lửa, vì chẳng có ai tưới nước nên cứ cháy lớn mãi, ăn lấn rõi bật chạy sang ra mấy nhà lá khác.

Người ta lật đật chạy bảo cho cô bốt Bình đông hay, ở đây người ta liền kêu điện thoại báo tin cho sở chữa lửa ở Cholon. M. Palisse, xếp đoàn lửa Lửa Cholon lo độc sức các anh em kéo đạo binh chữa lửa trằng lên Phú định vào lúc 4 giờ.

Bà bốt lúc ấy đang hoành hành kịch liệt, nhưng khi bị đạo binh của M. Palisse xông vào lối 15 phút thì đạo binh bà bầm mới chịu lui.

Cuộc hư hại về trận hoả hoạn nầy lối 500$ trở lại.

Hiện giờ thị Ái đã bị nhà chuyên trách đòi tới nhiều lần để mở cuộc điều tra thêm.

Sẽ coi ai ở nhà là nên coi chừng lửa cho cẩn thận vì lúc nầy bà bốt chưa đi làm ăn ở nội Cholon mà thôi.

TIẾNG CHUÔN THỨ HAI

Về vụ ỷ thế lực, phao phần người ta ăn cướp

Số báo ra ngày thứ ba 21 Avril bổn báo có đăng bài điều tra của phóng sự viên Thanh Minh về việc ỷ thế lực phao phần người ta ăn cướp ở Thủ - đức. Bài ấy do chỗ điều tra của các nhà chức trách, chức việc làng và quan chủ quận, đều cho cuộc ăn cướp đó là một việc cải nhau ở sông mê rồi phao vu mà thôi.

Hôm nay chúng tôi lại tiếp chuyện với tại gia, để nghe một tiếng chuông thứ hai, và vì công cảm chúng tôi cho đăng lên báo. Lời sự thật ra sao, trước pháp luật rồi cũng phải phân ra đen trắng.

Theo như ông Nguyễn-tinh-Lành, thì ông cho làng và quản xứ hiếp nhà ông, vì Một Thung là tay chủ động trong vụ rầy là anh em bà rể với hương cả Ngôi và chức việc làng để kiện sự cái tánh « hoành hành » của Thung nên không dám nói sự Một Thung và đó đăng hay thiệt.

Danh mới bắn một sổ cao-su vô mới trúng số quốc-trái Đông-Dương được 1.000 $ nên đến bảo Danh đưa cho chúng mượn 20pp. Danh không chịu, nên chúng rượt đánh.

Chuyện nầy Danh đã vào đơn thưa Thung ở sở mật-thám, và Danh cũng đã bị đòi về sở mật thám Saigon trọn ngày 17 Avril.

Đến sở mật thám Danh bị dẫu ăn năng và muốn tránh sự oán thù, nên Danh xin bải nại. Bị hăm dọa để dòi tiền lục đi thưa làng xử hoà đã là một việc ức nay còn bị phao vu là cáo gian cho người có thể nữa sao.

Ông Lành cũng cho chúng tôi hay rằng liện nay Danh đã vô đơn kiện lại Thung và những kẻ có trách nhậm mà đi binh vực che chở cho Thung nơi phòng Biện lý.

Chúng tôi đăng trên đây những lời quả quyết của «tài gia» vậy nay câu chuyện đã đến tai quan Biện lý thì chúng ta hãy chờ coi trong hai tiếng chuông đâu là sự thật ?

Nếu thật M. Danh có ý phao phần cho người thì nhà chức trách nên trưng phạt thẳng tay cái cử chỉ đê hèn ấy đi.

Còn như trái lại nếu Một Thung ỷ thế hăm dọa người lấy tiền rồi lại được nhà chức trách chỗ che thì pháp luật cũng đứng đung túng cho chúng.

CẨM TẠ LƯƠNG Y

Thuốc kinh phong như thần

Tôi có một đứa con trai đặt tên là Thắng Tiến mới lên nóng thì hay làm kinh, uống thuốc khắp các nơi không thấy hết, may nhờ chị em điểm chỉ, đến ông thầy tâm Phát hiệu Trần pháp đường ở Cholon, tại cầu mới, hộ 15.

Thật quả thuốc của thầy hay làm đương làm kinh sau đến tay chưng mấy đứa, nhay bị hướn với tôi nhỏ và mạng, thì bịnh ha liền. Ông có nói thầy nầy trị đặng mấy chứng nhứt đó, nghen tức, bất tỉnh nhân sự, uống mười hoàn trị hết, hết lông thành thật đăng tin cho tỏ lòng cảm ơn ông Trần Nguyễn văn Phát, có cần chế phương thuốc trấn [illegible]

NGUYỄN-TRI-NO
[illegible]

Muốn biết

Tương-lai, di-vãng, hiện tại xin mời quí ông quí bà đến gót đến NHÀ CHUYÊN MÔN

KHÁC-SANH

Coi tay xem tướng theo khoa học

GIÁ CẢ

1$50—3 năm rồi 3 năm tới
3.00—10 — 20.00 —
5.00 — suốt đời qui kỳ

80, Annam Hoa - SAIGON

Xin độc giả ở Vinh-long và Sadec lưu ý

Kể từ ngày rằm tháng tư bổn báo hai viên là M. Dương văn Thắng đã rời động và thân tiên của nhà báo trong hai hạt Vinh long và Sadec. Vậy xin độc giả cho độc giả hai hạt nầy hay trước, và mong rằng quí ngài vui lòng giúp M. Thắng làm trọn phận sự thì bổn bản rất thâm cảm.

BƯỚC NHÀ NAM

Các gánh hát nên chú ý

Rạp hát « THÀNH-XƯƠNG» đường Boresse số 221 của ông Phú Cần cho mướn hát Cải lương mấy đêm thường thì 30$00 còn đêm thứ bảy 40$00.

HÁT BỘ ANNAM

Đêm thường 20$00
Đêm thứ bảy 30$00

Nếu quí ông, quí cô có cần dùng xin do nơi số 14, đường Lacotte như quí vị mướn trọn tháng tìn rẻ hơn.

Câu nói hay

Dám chắc các thứ thuốc Cao đơn hoàn-tán ở Đông-dương bây giờ chỉ có

HIỆU THUỐC
Võ - đình - Dần

LA CÒN BÁN ĐƯỢC Y GIÁ và được trọng dụng tìm kiếm hơn hết.

Ấy là một bằng cớ tỏ rằng chỉ có hiệu VÕ-ĐÌNH DẦN là thuốc tốt, thuốc thiệt hay, đáng tin một Dược-phòng có tiếng từ 16 năm đáng đằng.

MÔNG-KHANH

Muốn bán

Một chiếc xe Torpédo Renault, số trên 9 ngàn. Máy mới rà, thùng và vỏ mới, mui mới, nước sơn mới, vỏ cũng mới.

Giá nhứt định 300,$00.

Xin do nơi báo-quán Được-nhà Nam.

LÀNH
HẠNH PHƯỚC
EN DEPÔT
AU TISSEUR 82 B^d BONARD SAIGON

TẠI SAO

BỊNH DI-TINH CÓ HAI CHỨNG?

Theo sự nghiên cứu [illegible] sách nói về y dược và kinh nghiệm của Bổn đường [illegible] Di tinh có hai chứng khác nhau ra

CHỨNG THỨ NHỨT : Khi là Mộng tinh, phần nhiều những người trẻ thơ ít hay vận động, làm việc thường nghỉ một chỗ hay mắc phải bịnh nầy. Khi làm công chuyện nhiều hoặc rằng lo quá độ khi nằm xuống, thì mê mẩn ngủ mê mệt trở tỉnh sáng lên làm cho người nóng nấp xanh ra mà mỏng thấy gân dan ba rất xuất tinh ra. Khi thức dậy thì tinh thần đã đuối, gân cốt bải hoải, trái tim hồi hộp.

CHỨNG THỨ HAI : Khi là Hoạt tinh, chứng nầy sanh ra tại người yếu, cai thận suy bởi tuổi lớn con nhỏ chơi bời quá độ hoặc bởi ở phiền nhiều, khi trong tuổi trẻ phải đến bịnh nầy khi không thấy có xuất ra ngày như đêm, Bịnh Hoạt tinh không khéo điều trị thì người khó sống lâu.

Bổn đường nghiên cứu hết các kỹ càng chế ra bài thuốc trị hai chứng Mộng tinh và Hoạt tinh một cách cực kỳ mau chóng. Bịnh nhẹ trong một hộp thì hết ngay, bịnh nặng trong ba hộp thì tuyệt hẳng. Chỉ có đang thử một hộp mới biết thuốc của bổn đường nhân hiệu thế nào ? Bịnh Mộng tinh phải dùng thuốc :

MỘNG - TINH DƯỠNG - TIM ĐƠN

Bịnh Hoạt tinh phải dùng :

NAM - TỬ TRẤN BẠI CỐ TINH PH'ÊU

Mỗi hộp giá 1$00 uống năm ngày

THOẠI - ĐỨC - ĐƯỜNG — *139 Rue Paris Cholon*
SAIGON bán tại VĂN - SANH - HÓA rue Schroeder

CHÓNG MẶT — NHỨC ĐẦU — NẶNG BỤNG — KHÓ TIÊU ĐỚM MÙI RÃI — ĐẠI TIỆN LỎNG, v.. v...
Sinh ra vì BỆNH TÁO, kinh niên hay mới mắc

CHỮA KHỎI PRUNAGAR bằng thuốc

Dễ dùng [illegible] thành thuốc lục bữa cơm chiều, thì sáng hôm sau, không đau bụng và đau đớn. ĐI ĐẠI TIỆN ĐƯỢC NGAY.

Laboratoire du Dr VERMERSCH, 71, Rue Saint-Jacques, PARIS-V^e
[illegible] Saigon và các bảo chế tốt ở Đông Dương

IMP THANH — MẬU SAIGON

LE GÉRANT NGUYỄN-VĂN-SÂM